

SAN MATEO ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN MATEO OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

In se to cayomej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo

(Lc. 3.23-38)

¹ In se to cayomej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuan teicniu itech David niman Abraham. ² Abraham tajtli catca itech Isaac, niman Isaac tajtli catca itech Jacob, niman Jacob tajtli catca intech Judá niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca intech Fares niman Zara, niman innan Fares niman Zara itoca catca Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom, niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab, niman Aminadab tajtli catca itech Naasón, niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz, niman inan Booz itoca catca Rahab. Booz tajtli catca itech Obed, niman inan Obed itoca catca Rut. Obed tajtli catca itech Isaí,

⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David. Rey David tajtli catca itech Salomón, niman inan Salomón cahaujli catca itech Urías.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam,
niman Roboam tajtli catca itech Abías,
niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat,
niman Josafat tajtli catca itech Joram,
niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam,
niman Jotam tajtli catca itech Acaz,
niman Acaz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés,
niman Manasés tajtli catca itech Amón,
niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca intech Jeconías
niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiya
ipan on tonaltin ijcuac on hebreos
oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne
ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan
on país itoca Babilonia,
Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel,
niman Salatiel onochiu tajtli itech
Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud,
niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim,
niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc,
niman Sadoc tajtli catca itech Aquim,
niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar,
niman Eleazar tajtli catca itech Matán,
niman Matán tajtli catca itech Jacob.

¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan
ihuehuentzin catca María,

niman María nantli catca itech Jesús.
Yejhua no itoca Cristo yejhuan
quijtosnequi on yejhuan Dios quitlalia
para tlamandaros.

¹⁷Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo.

Ijquin otlacat Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

¹⁸Ijquin otlacat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijsa compromiso para nonamictis ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On conetzintli quitlacatilis ipampa ipoder on Espíritu Santo. ¹⁹José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlatatl catca yejhuan nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para quipinajtis María. Yejhua ica José quinemiliaya san quichtacatlalcahuis para on tlacamej xquimatisquej. ²⁰Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco ocuajtítlan oquinotitij itemicpan niman oquijlij:

* **1:19** después † **1:20** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

—José, huejca teixhui[‡] David, ma ca xmomojti ticselis María para mosihuau, pampa on conetzintli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espíritu Santo. ²¹ María quitlacatilis se conetzintli, niman tictocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquixtis ican intlajtlacolhuan on yejhuan quineltocasquej.

²² Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoaca itechcopa on tiotlajtojquetl. ²³ Yehua oquijtoj:

Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlatatl quinixmactia canas iconetzin, niman quitlacatilis se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quijtosnequi: Dios tohuan nemi.

²⁴ Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinahuatij. ²⁵ Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan nemiya, yej hasta ijcuac otlacat on conetzintli. Niman ijcuac otlacat on conetzintli, José oquitocayotij Jesús.

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij on sitlalimej, ohualajquej para quitasquej on conetzintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlacat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on hueyican itoca Jerusalén sequimej tlacamej yejhuan

‡ 1:20 descendiente * 2:1 después

intoca magos. Yejhuamej ohualejquej ipan on país yejhuan nocahua ne iquisayan on tonajli.
² Yejhuamej otlajtlanquej:

—¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlacat? Tej, desde ne ipan topaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica yotlacat on rey. Yejhua ica otihualajquej para ticmahuistilisquej.

³ Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej† onomojtij, niman nochi tlacatl ne Jerusalén no onomojtij. ⁴ Quemaj on rey oquinnotz nochimej on tlayecanquej tiopixquej niman on yejhuan quinmachiayaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtoltij canon tlacatis yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandaros. ⁵ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tlacatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtojqetl ijquin oquijcuiloj:

⁶ Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos, pampa motech Belén quisas se tlayecanquetl yejhuan quinyecanas on noconejuan hebreos.

⁷ Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos, niman oquintlajtoltij tlen tonajli ones on sitlalin.
⁸ Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuatijli, oquimijlij:

† 2:3 muy

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejemocan on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijli-jtiquisacan para nejhua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman onoteltito ne campa nemiya on conetzintli.

¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onoteltij on sitlalin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej opaquilistlamatquej. ¹¹ Yejhumej ocalaquitoj ne ipan on cajli, niman oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan. Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetzintli niman oquimahuistilijquej.

Quemaj oquitlapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej copajli yejhuan tlatla, incienso niman mirra. ¹² Ijcuac ye quisasquiaj para yasquej ne impaís, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca nocuepacan itech on rey Herodes. Yejhua ica on magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojtli.

José oquinhuicac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequit-quetl‡ yejhuan toTeco ocuajtítlan oquinotitij José itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetztehua niman xcuica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzijlis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

‡ **2:13** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁴ Yejhua ica José onquetzteu sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuanij on conetzintli ihuan inanaj, niman ocajsiquej on ojtli para oyajquej ne Egipto. ¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtojquetl. Yejhua oquijtoj: “Onicnotz noconeu para ma quisa ne Egipto.”

Herodes oquinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcoconej ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos yej oquelcahuijquej, sanoyej ocualan, niman oquinnahuatij isoldados para ma quinmictican nochi on oquichcoconej de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyaj ne Belén niman iyehualican. Yejhua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej. ¹⁷ Ijcuac nochi on coconej yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtojquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloj:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajtzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltlistli, pampa Raquel chocaya impampa iconehuan. Yejhua xoquec onoyoltlalij, pampa nochi iconehuan omiquej.

José ocuajhuicac Jesús niman inan ne Israel

¹⁹ Pero más saquin§, ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco ocuajtitlan

§ 2:19 después * 2:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

oquinotitij ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

²⁰ —Xmoquetztehua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopaís Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

²¹ Quemaj José onoquetzteu niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel. ²² Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuaajtitaicaj ne Judea campa tequihuaicaj catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinahuatij ipan se temictli ma huiya ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj. ²³ Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitoj ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtojquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocayotisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuatequijquetl ohuajlaj ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohualaquej. ² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaicaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau on tonaltin ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtojquetl Isaías otlajcuiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Yacaj nemi ne campá tlapatlaco niman ijqui tza-jtzi: Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huaj-lau toTeco. Xmejmela huacan nemone-milis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj ni-man quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yehua quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli.

⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea, niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán. ⁶ Yehuamej noyolcuitijtiayaj ican intlajtlacolhuan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhuamej yejhuan nenquichihuaaj on xcujli quen nencohuamej, ¿aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? ⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihuaaj on tlen xcujli. ⁹ Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconehuan itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham.

* **3:9** nada; coxtla

¹⁰ Nemejhuamej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlaquij. Nochi cojtli yejhuan xtlaquis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on hacha ye oncaj listo para quítequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlaquij.

¹¹ Melahuac nejhua nemechcuatequiya ican atl para noteititia ica yonencajcaquej nenquichihua on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechaj-toca quipia más poder xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicac-quixtis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl. ¹² Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Quejehuas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xquemán sehuis.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlaj itech on atentli Jordán para Juan ocuatequij. ¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nehua nechtocarohua tinechcuatequis, ¿niman yej tejhua notech tihuajlau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xcahua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchihuasquej nochi tlen Dios tlanahuatia.

† **3:10** árboles ‡ **3:11** no merezco

Ijcuacón Juan ijqui oquichiu. ¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimanntzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojcaConetzin yejhuan itech nipacticaj.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco (Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús. ² Yejhua xotlacuaj ompoajli* tonajli niman ompoajli yehuajli, niman sanoyej† oquipix apistli. ³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuilolli quijtohua: “Xsan ican tlaxcaltli huelis nemis on tlatatl, yej no ican nochitlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejticaj hueyican Jerusalén, niman oquitlejcoltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan, ⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuilolli quijtohua:

* **4:2** cuarenta † **4:2** mucha

Dios quinnahuatis on iilhuicactequitcahuan‡ ma mitzpalehuican niman mitzquetz-tehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican tetl.

⁷ Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquititij nochí países yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli niman on hueyilistli yejhuan impan oncaj. ⁹ Quemaj on diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

¹⁰ Ijcuac Jesús oquijlij:

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

¹¹ Quemaj on diablo oquitlalcahuij Jesús. Niman on ilhuicactequitquej ohualajquej itech Jesús niman oquipalehuijquej.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

¹² Ijcuac Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne Galilea. ¹³ Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej ochantito ne Capernaum. Capernaum yejhua se pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman Neftalí. ¹⁴ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuiloj. ¹⁵⁻¹⁶ Yejhua oquijcuiloj:

‡ 4:6 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpatli.

On tlacamej nemiyaj ipan tlayehuajlotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtli itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea campaca chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhuamej quitasquej se hueyi tlahuijli. Yejhuamej ye miquisquia inalma, pero on tlahuijli oquinmacac tlanexyotl.

¹⁷ Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quiteijliaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaj on tlen xcuañli, pampa ye huajlau ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

*Jesús oquinnotz nahuimej michajsiquej
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl pampa michajsiquej catcaj.

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejetemohuaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhuicasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

²¹ Achijtzin más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan.

Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Yejhua mej quitlamanilijticatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz, ²² niman yejhua mej nimantzin oquitlalcahuijquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otemachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea

(Lc. 6.17-19)

²³ Jesús quipaxalohuilijtiaya nochi Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantin. Yejhua quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemi listo para quinmandaros nochi on yejhuan quinequisquej. Yejhua no quipajtijtiaya nochi tlajtlamach§ cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiayaj. ²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yejhua ica oquinhuajhuiquilijquej nochimej on yejhuan quiyyohuijticatcaj nochi sesetlamantic cualolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman on yejhuan san sojsotlahuiyaj niman on yejhuan sepohuiyaj. Niman Jesús oquimpajtij. ²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ne Galilia, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ipan on hueyican itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chantiyaj iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

§ 4:23 cosas * 4:23 dolor

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlali. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentlali quej, ² niman Jesús opeu ijquin quimachtia:

Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis Dios

(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimatij ica quimpolohua cuajlilistli tlen hualehua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

⁴ 'Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyoltlalis.

⁵ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhuamej quiselisquej on talticpactli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

⁶ 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochi inyojlo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehuis para quichihuasquej.

⁷ 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyaj ocsequimej ican teicnelilistli† pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

⁸ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhuamej quitasquej Dios.

⁹ 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihuj canica para ma ca onyas tlahuejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

¹⁰ 'Dios quintiochihua on yejhuan quiyjohuiyaj ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihuj on

* 5:5 humildes † 5:7 misericordia

tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandaro-hua.

¹¹ 'Dios mechtiochihuas nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechhuihuicaltiaj, niman mechcojcososquej, niman mechtenehuilisquej tlajtlamach‡ tlen xmelahuac san pampa nennechnelto-caj. ¹² Ijcuac ijcon mechchihuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlayocolijli. On tlacamej no ijqui oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej§ on tiotlajtojquej yejhuan onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nenne-miyaj.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltocaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlahuijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ 'Nemejhuamej quen on istatl yejhuan on tlacamej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijt-lacahuis. Dios quimpoyelia on tlalticpactlacamej nemotechcopa para ma ca ijt-lacahuisquej ican tlajtlacojli. Niman nemejhuamej no nenquimatij ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequitiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuj, yej san para quixiniaj ne ipan ojtli niman nochi tlatatl ipan cholohua.

¹⁴ 'Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechtaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhuamej nennemij quen itlaj on tlahuijli yejhuan quintlahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se

‡ 5:11 cosas § 5:12 les hicieron sufrir

hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl. ¹⁵ Niman xacaj quitlicuiltia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlapac para hueli quitlahuilhuiya nochi tlatatl yejhuan nemi calijtic. ¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatil Moisés

¹⁷ 'Ma ca xnemilican tla nejhua onihualaj para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman itemachtihuan on tiotlajtojquej. Nejhua onihualaj xpara onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para onicteititico nochi tlen quiytosnequi on tlanahuatijli. ¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo* niman in talticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochi tlen onijcuiloj. ¹⁹ Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catlejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quiytosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochi on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios

* **5:18** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

tlamandarohua. ²⁰ Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua tla xnenmohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilistli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 12.57-59)

²¹ 'Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaaj, niman quitlajtlacolmacas." ²² Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaaj, niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacanonotzquej. Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

²³ 'Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan† tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani, ²⁴ xcahua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlatatl. Achtopa ihuan xmoyoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaixpan niman xtemaca mohuen.

²⁵ 'Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmocahua ne ipan ojtlí para ma ca mitztemacas ne itech on tequihuaaj. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihuaaj, on tequihuaaj mitztemacas

† 5:23 altar

itech on policia niman mitzajsisquej. ²⁶ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochí motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otemachtij ica on sihuapajpatlalistli niman tlapajpatlalistli

²⁷ 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Ma ca xsihuapajpatlacan nion xtlacapajpatlacan."

²⁸ Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuajli elehuilistli‡, yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ 'Aman, tej, tla yejhua on mixtololoj yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan. ³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihuilia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan.

Jesús otemachtij ica se tlatatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ 'Nemejhuamej no nenquimatztoquej ica onijtoj: "San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa

‡ 5:28 deseo

quijtos ica melahuac yocau.” ³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlatcatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuajli ihuan ocse tlatcatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlapajpatla tla nonamicitia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamicitia on sihuatl, yejhuan tehuan yonoxotonij, no sihuapajpatla.

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: “Ma ca ijqui ticahuas on tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco.”

³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehuijticaej Dios ican nochi tequihuaajyotl. ³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in tlalticpactli, pampa Dios yejhua quimandarohua in tlalticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey. ³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzontecon, pampa nion se nemotzon xhueli nencuepaj istac noso capotztic§. ³⁷ Pero san xtlananquilican “quemaj” noso “ca”, pampa nochi tlen ocsequi nenquijtosquej hualehuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlapuepiltijli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 6.29-30)

§ 5:36 negro; tliliqui

38 'Nemejhuamej onencacquej ica onijtoj: "Aquin quixtepatzahua se tlatcatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlatcatl, yejhua no quitlajcalilisquej itlan." 39 Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuajli tlatcatl tlen yejhua mechchihuilia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac. 40 Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában. 41 Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro. 42 On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisnequi, xtlanejti.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojt-lasquej on totlahuelicnihuan

(Lc. 6.27-28, 32-36)

43 'No ijqui onencacquej ica onijtoj: "Xtlajsojtla* motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu." 44 Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihuan. Xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuajli, niman xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechchihuiliaj on tlen xcuajli niman yejhuan mechtlahuelitaj miman tlajtlamach ica mechtlajyohuilitaj. 45 Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconehuan itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma

* 5:43 ámalo † 5:43 su amigo

quisa impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchipajquej niman yejhuan xyolchipajquej. ⁴⁶ Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtlaj san on yejhuan mechtlaysojtlaj, ¿tlin tetlayocolijli itech Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta on yejhuan tlabrarojquej ipan impuestos ijqui quichihuj. ⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohuj san on yejhuan nemocnihan, ¿tlinon más cuajli nenquichihuj xquen on ocsequimej quichihuj? Tej, hasta on yejhuan xquixmatij Dios ijqui quichihuj. ⁴⁸ Nemejhuamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochi tlajtlamach para nennemisquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otemachtij ica xcuajli teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej

(Lc. 11.2-4)

¹ 'Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuamej ma mechitacan tlen nenquichihuj. Tla ijqui nenquichihuj, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² 'Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoljticaj, ma ca xpantlantican quen quichihuj on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles. Yejhuamej quichihuj san para on tlacamej

* 6:1 nada; coxtla

ma quintlacaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil. ³ Pero ijcuac nemejhuamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoljticaj, hasta yejhua on yejhuan sanoyej[†] cuajli nemotetlajsojcau[‡] ma ca ma quimati tlinon nenquichihuaj. ⁴ Yej xchihuacan san ichtaca\$. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁵ 'Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaj oración ne ijtic on tiopantin niman ipan iesquinas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

⁶ Pero ijcuac nemejhuamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemocalitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo*, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ 'Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijtosquej

[†] 6:3 muy [‡] 6:3 amigo de ustedes § 6:4 en secreto * 6:6 su puerta

yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiaj ica Dios quincacui pampa huejhueyac inoración quichihuaaj. ⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhamej pampa on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhamej mechpolohua ijcuac xe nenquitlajtlaniaj. ⁹ Yejhua ica, tej, ijquin xchihuacan oración:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlatatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlatatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmostla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach† xcuajli techchi-huiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuanilij nochi tlen xcuajli. Timitztlajtlaniliaj yejhua in pampa ticpia tequihuaajyotl, niman poder, niman hueyilistli para nochipa. Amén.

¹⁴ †Tla nenquintlapojpolhuisquej ocsequimej ica on tlen xcuajli mechchiuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojpolhuis. ¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnenquintlapojpolhuiliaj on tlen xcuajli mechchiuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcuajli onenquichijquej.

† 6:12 cosas

¹⁶ Ijcuac nemejhuamej nemosahuasquej, ma ca xtlalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaaj on omexayacyejquej. Yejhuamej, tej, ijcon quichihuaaj san para on tlacamej ma quitacan ica yejhuamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ¹⁷ Pero nemejhuamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixamican niman xmopeinarocan. ¹⁸ Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnesticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac

(Lc. 12.33-34)

¹⁹ 'Ma ca xsentlalican nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijt-lacohua niman nochi on tlajtlamach san ixpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij. ²⁰ Yej xsentlalican nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochi on tlajtlamach xqueman ixpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij. ²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyojlo.

Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia ialma

(Lc. 11.34-36)

22 'Ijcuac nemotlamachilis cajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochi-hua itlahuil nemoalma. 23 Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic‡ xquen yejhua on.

Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuilis Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)

24 'Xacaj hueli quitequichihuilia omemej tecomej, pampa se quitlajsojtla§ niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman ocse quitlalcahuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuilis Dios niman no quinotequimacas on tomin.

Dios quinmacas iconehuan nochi tlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)

25 'Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nenquicuasquej niman on tlen nenconisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmostla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimatij ica on nemilistli más hueyi quijsosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlnacayotl más hueyi quijsosnequi xquen yejhua on tlaquentli? 26 Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhumej xtocaj nion pixcaj, nion quejehua ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xachua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac

‡ 6:23 negro; tlilijqui § 6:24 amará

chanej quinmacaticaj tlen quicuj. ¿Tlica* nemejhuamej xmás nenhueyi quiijosnequij xquen yejhuamej on totomej? ²⁷ ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatzias, huelis ocse tlajco metro más notlaquechilis?

²⁸ ¿Niman tlica sa nencomatztoquej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhuamej xtequitij nion quichijchihuaj intlaquen. ²⁹ Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xquemán onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan.

³⁰ ¡Oh! nemejhuamej yejhuan xmás nenquineltocej Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechlaquentis nemejhuamej? ³¹ Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijosquej: “¿Tlinon ticuasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?”

³² On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochi yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochi yejhua in mechpolohua. ³³ Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochi on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemi. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochi tlen mechpolohua. ³⁴ Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochihuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nenquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixi-

* **6:26** ¿por qué?; ¿tline?

cosquej.

7

*Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)*

¹Ma ca queman xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no xmechistlacos, ²pampa tla nemejhuamej nentetlajtlacoltsiquej, Dios no mecht-lajtlacoltsis. Niman quech nemejhuamej ica nentetlajtlacoltsiquej, Dios no sa no ijqui ica mecht-lajtlacoltsis. ³¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua? ⁴Noso, ¿quen ijqui hueli tiqijlia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ⁵¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

⁶’On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej* xcuajli inyojlo, pampa yejhuamej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechcuajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

*Jesús otemachtij ica Dios quitemacas on tlen
quitlajtlanilisquej
(Lc. 11.9-13; 6.31)*

* 7:6 muy

7 'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl†, niman Dios mechtlapohuilis. 8 Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuilaj.

9 '¿Tlen nemotzajlan nemi se yejhuan noyolchichahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli? 10 ¿Nosu quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin? 11 Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen cuajli nenquinmacasquej nemoconejuan tlajtlamach‡ on tlen cuajli, sanoyej pantlannestiacaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

12 'Ijcon, tej, xquinchihuilican ocsequimej nochi on tlajtlamach tlen nemejhuamej nenquinequisquiaj ma mechchihuilican ocsequimej, pampa nochi on itlanahuatil Moisés niman nochi on yect-lajcuilotin yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej yejhua tlanahuatia.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli
(Lc. 13.24)

13-14 'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncaj on nemilistli yejhuan para nochipa. Ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne mictlan oncaj se

† 7:7 puerta ‡ 7:11 cosas

tlatzacuilyotl§ yejhuan patlahuac, niman on ojtli no patlahuac. Miyequej quinejnemij on ojtli patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncaj ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne campa oncaj on nemilistli, niman on ojtli pitzahuac. On ojtli pitzahuac ohuijticaj* para quinejnemij, niman xmiyequej quinextiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhuamej xcalaquican ipan on tlatzacuilyot yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtli yejhuan pitzahuac.

Jesús otemachtij quen ijqui se huelis quixmatis on tlacatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios (Lc. 6.43-44)

¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojquej yejhuan quiytohuaj tenojnotzaj ican itemachtil Dios. Yejhuamej hualahuij nemotech, niman nesij quen cuajli tla-camej, pero quinequij quixoxotonisquej nemot-laneltoc. ¹⁶ Nemejhuamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuj. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcojtin, nion higos ipan on xicojhuitztin. ¹⁷ Ijcon, tej, nochi tlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochi tlen xcuajli cojtlaquijlyotl quipia xcuajli itlaquilyo. ¹⁸ On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo, nion on xcuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ¹⁹ Niman nochi cojtlaquijlyotl yejhuan xcuajli quipia itlaquilyo quitzontequij niman quitlatiaj.

§ 7:13-14 puerta * 7:13-14 difícil

²⁰ Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihujaj.

Jesús otemachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandaro-hua

(Lc. 13.25-27)

²¹ 'Xnochimej on yejhuan nechijliaj: "NoTeco, noTeco", calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhuamej on yejhuan quichihujaj on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej. ²² Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochi tlatatl, miyequej nechijlisquej: "NoTeco, noTeco, tejhuamej otitemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatil otictequixtilijquej on xcujcualtin espíritu, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros." ²³ Pero ijcuac on niquimijlis: "Xqueman onemechixmat. Xnechtlalcahuican nemejhuamej yejhuan nenquichihujaj on tlen xcujli."

Jesús otemachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

²⁴ 'Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihujaj on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlatatl tlajmatqui yejhuan oquitlaliy ical ipan se tepetlatl yejhuan tilahuac niman chicahuac. ²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiaquej on atepeyamej†, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpejtica y ipan on tepetlatl. ²⁶ Pero

† 7:25 ríos

nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihua on tlen nejhua niquijtohua, yejhamej quen on tlatcatl xtlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan xajli. ²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepyamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuajyotl

²⁸ Jesús otlán tlajtlajtohua niman on tojlan sanoyej mojcatlachaya ica on tlen yejhua quimijliaya, ²⁹ pampa yejhua temachtiaya ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijquej ican tlanahuatijli temachtiyaj.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlatcatl oquicuitlapanhuij. ² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaya on cualolistli itoca lepra oquinisihuij Jesús. Ijcuac oquinisihuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

— Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

³ Ijcuacon Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

— Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlatcatl nimantzin opajtic. ⁴ Niman Jesús oquijlij:

— Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiquijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo,

niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtíc.

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano

(Lc. 7.1-10)

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinisihuij niman oquitlajtlanilij se favor. ⁶ Niman ijquin oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijcau nemi ipan tlapechtli ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej* nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nejhua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nejhua xnechmelahua† para tejhua ticalaquis nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijcau pajtis. ⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on yejhuan nechmandarohuaj, niman nejhua no niquimpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niquinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niquijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

¹⁰ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuan cuicatiyaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlacatl. ¹¹ Nejhua nemechijlia ica

* **8:6** muy, mucho † **8:8** no merezco

miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in tlaltic-
 pactli hualehuasquej, niman notlalisquej para
 tlacuasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne
 campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua. ¹² On
 hebreos nonequi calaquisquej ne campa Dios tla-
 mandarohua, pero xcalaquisquej. Yej quinhua-
 jxinisquej ipan tlayehuaajlotl campa chocasquej
 niman notlantisiquej.

¹³ Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac
 ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzín on itequichihuiliucau
 on capitán opajtíc.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

¹⁴ Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac
 imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui‡.

¹⁵ Jesús oquitzquiliij ima, niman ijqui ocáu on to-
 tonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu
 quintlacualtia.

Jesús miyequej oquimpajtij

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuaajhuicaquej itech
 Jesús miyequej tlacamej yejhuan quiplayaj
 on xcuajcualtin espíritus niman ocsequimej
 cocoxquej. Niman ican itlanahuatil oquinquixtilij
 on espíritus, niman no oquimpajtij nochimej on
 cocoxquej. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on
 tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac
 oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuilij on
 tocualolis, niman oquitquic on tococolis.”

‡ **8:14** fiebre; totonalistli

On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajy-ohuis

(Lc. 9.57-62)

¹⁸ Ijcuac Jesús oquitac ica tojlan quiyehualo-huaya, oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar. ¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinishuij Jesús niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhua tias.

²⁰ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia canon nicochis.

²¹ Niman ocse tlatatl, yejhuan no inomachtij-cau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inmicatzitzihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

²³ Niman Jesús otlejcoc ipan se barco niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan. ²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chichahuac ajaca niman on atl yejhuan noquetztehuaya hasta calaquiyaj ijtic on barco. Pero Jesús cochticatca.

²⁵ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlachaltitoj, niman oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixti! ¡Ye tiamimictoquej!

26 Yejhua oquimijlij:

—¿Tlica§ sanoyej nemomojtiaj? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltoctli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca sa tlamach ma quichihua. Nimantzin nochí onoteltij niman nochí cuajli onocau. 27 On tlacamej omojcatlachixquej, niman oquijtojquej:

—¿Tlinon itequiu yejhua in tlatatl ica hasta on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

Jesús oquimpajtij omemej tlacamej yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacamej yejhuan chantij ne Gadara, omemej tlacamej ohuajquisquej ne intzajlan on ostomej yejhuan imijtic quinto-cayaj on mimiquej. On omemej tlacamej oquinihuijquej Jesús. Yejhuamej quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman ipan on ojtli xacaj hueliya panohuaya pampa yejhuamej sanoyej cualaniyaj.

29 Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticnequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzin Dios? ¿Otihuajlaj nican para titechcastigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

30 San ompaca nisiu miyequej pitzomej tlacua-jcujtinemiyaj. 31 Niman on xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacamej, xtechcahuili ma ticalaquican ne impan on pitzomej.

§ 8:26 ¿por qué?; ¿tline?

³² Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacamej niman ocalaquej impan on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojquej* niman ne ipan on tlaltentli campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

³³ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitetlajtlajtohuiliaj nochitlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacamej yejhuan quiapiayaj on xcuajcualtin espíritus. ³⁴ Quemaj nochitlacatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campa yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatlajtlanilijquej para ma nejcuani ne intlalpan ica.

9

Jesús equipajtij se tlacatl yejhuan sepojtoya
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum. ² Ipan on pueblo, ocuiquilijquej ican cojtlapechtli se tlacatl yejhuan sepojtoya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

* **8:32** corrieron

³ Ijcuacan semej temachtijquej ica on tlanahu-atijli oquinemilijquej: “In tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol pampa yejhua notenehua quipia sa no ipoder Dios.” ⁴ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quinemilijticatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcuajli?
⁵ ¿Catejhua más xtepopoloj para niqijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”?
⁶ Aman cuajli, nejhua nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuajyotl ipan in tlalticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoya:

—Xmotelquetza, xcajcocui motlapech, niman xhuiya mochan.

⁷ Quemaj on yejhuan sepojtoya onotelquetz niman oyaj ichan. ⁸ Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, onomojtijquej, niman ocueyilijquej Dios ipampa on poder yejhuan oquimacac Jesús.

*Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas
 (Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

⁹ Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campa tlacobarrohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

* **9:4** ¿por qué?; ¿tline?

10 Más saquin†, ijcuac Jesús tlacuajticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa.

11 Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan:

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlcua inhuan on yejhuan tlacobarrohuj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

12 Jesús ocac tlinon yejhuamej oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

13 Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilojli ijcuac ijquin quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli‡, amo tla yej nenquinhuentlalisquej on yolquej.” Ijcon quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihujlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj quen inomachtijcahuan Juan on tlacuatequijquetl niman on fariseos

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

14 Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlacuatequijquetl oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica tejhuamej niman on fariseos sanoye§ titosahuaj, niman monomachtijcahuan xnosahuaj?

† 9:10 después ‡ 9:13 misericordia § 9:14 mucho

15 Jesús oquimijlij:

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej on notlahuelicnihuan intech on notlanotzcahuan. Niman ijcuacon quemaj yejhuamej nosahuasquej ican ajmantli.

16 'Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic.

17 Niman no xquitecaj on vino yejhuan yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuan tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18 Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecancau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

—Nochpotzin quinamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis‡.

* 9:16 tela † 9:18 cosas ‡ 9:18 resucitará; yolis

19 Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlaacatl.

20 No ompa tehuan nemiya se sihuatl yejhuan quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Yejhua oquinisihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen. 21 Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij: “Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.” 22 Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on sihuatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Aman yotipajtic pampa otitlaneltocac.

Quemaj nimantzin opajtic.

23 Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiya listos para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tla-camej sa najcomantinemiya, 24 oquimijlij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqui, yej san cochtica.

Niman yejhuamej san ocuetzquilijquej. 25 Ijcuac otlán quinquixtiaj on tlacamej, Jesús ocalaquito niman oquitzquij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz. 26 Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

27 Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquitocaquej, niman quitzajtzilij-tiayaj:

—¡Xtechicneli§, xtechpalehui tejhua huejca teix-huii* itech David!

28 Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajtojtij:
—¿Nemejhuamej nenquineltocaj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

29 Ijcuac on Jesús oquinmatoquiliy imixtololojhuan niman oquimijlij:

—Ma nochihua quen quimelahua[†] nemotlaneltoc.

30 Niman on imixtololojhuan opajtiquej. Niman Jesús sanoyej oquintlachicahuilij. Oquimijlij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

31 Pero yejhuamej ohuajquisquej, oquitetlajtlajtohuilijquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlacatl nontzin

32 Ijcuac yejhuamej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuahuiquilijquej Jesús se tlacatl nontzin yejhuan quiplaya se xcuajli espíritu. 33 Ijcuac Jesús oquixtij on xcuajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamojcaitayaj niman quiytohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

34 Pero on fariseos quiytohuayaj:

—Yejhua in tlacatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhuamej on espíritu.

Jesús oquimicnelij on tlacamej

[†] 9:29 merece

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtijtiaya ipan intiopanhuan on hebreos niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochi cocolistli‡ niman masqui san catlejhua cualolistli. ³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij§, pampa yejhuamej najmanayaj niman xquipiayaj yolchicahualistli. Yejhuamej nemiyaj quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlajpixcau. ³⁷ Ijcuacon oquimijlij inomachtijcahuan: —Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej. ³⁸ Yejhua ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on tlaquilyotl más ma quinhuaajtitalani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10

Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

¹ Quemaj Jesús oquinsentlalij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus niman para quipajtisquej nochi cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

² Ijquin intojtoca on majtlactli huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniu, Jacobo niman Juan on icniu yejhuan iconehuan Zebedeo, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan

‡ 9:35 dolor § 9:36 tuvo compasión * 10:1 dolor

tlacobrarojquetl catca ican impuestos, Jacobo yejhuan iconeu Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo, ⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin† oquitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles imanyan on país de Israel

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles, niman ijquin oquinnajnahuatij:

—Ma ca nenyasquej campá chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria. ⁶ Yej xhuiyan ne campá on hebreos chantij. Yejhuamej quen iborreguitos Dios yejhuan polijcanemij. ⁷ Xhuiyan niman ijquin xteijlitij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.” ⁸ Xquimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquinyolihuitican on mimiquej. Xquintequixtilican on xcuajcualtin espíritus. Nemejhuamej xican tomin nenquiseliaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xtecostrarocan.

⁹ Ma ca xquitquican tomin. ¹⁰ Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocojtopil‡. Nochi in tlajtlamach§

† 10:4 después ‡ 10:10 su bastón § 10:10 cosas

ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelahua* quimacasquej itlaxtlahuil.

¹¹ 'Ijcuac nemejhuamej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejemocan yacaj cuajli tlacatl yejhuan nenhuelisquej nenquitlalisquej nemoyojlo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej. ¹² Ijcuac nencalaquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlajpalocan: “Xpiacan yolsehuilistli.”

¹³ Tla on tlacamej yejhuan chantij ipan on cajli cuajli mechselisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhuamej xcuajli mechselisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli. ¹⁴ Niman tla on yejhuan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejzelocan nemocxi ica on tlalteutli. ¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhuan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselisquej tlajtlacolmacalistli xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma niman Gomorra.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

¹⁶ 'iXcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacamej quen on borreguitos yejhuan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej quen on cohuamej niman xyolyemanquej† quen on palomas. ¹⁷ Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa

* **10:10** merece † **10:16** ser inofensivos

on tlacamej mechtemacasquej intech on tetla-
 canonotzquej, niman no mechhuihuitequisquej
 ipan intiopanahuan. ¹⁸ Mechhuicasquej imix-
 pan on gobernadores niman reyes san pampa
 nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nemopan nochih-
 huas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on
 yejhuan xhebreos. ¹⁹ Niman ijcuac mechtemac-
 tilisquej intech on tequihuajquej, ma ca sa xco-
 matztiacan tlinon nenquijtosquej noso quen ijqui
 nenquijtosquej, pampa ijcuac ajsis on hora para
 nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquij-
 tosquej. ²⁰ On tlajtoltin yejhuan nenquijtosquej
 xnemoyaxca‡ yes, yej on iEspíritu nemoTajtzin
 yejhua mechmacas on tlajtoltin.

²¹ 'On tlacamej quintemacasquej imicnihuan
 ma quinmictican, niman on tatajtin no
 quintemacasquej inconehuan, niman on
 teconehuan quintlahuelixnamiquisquej
 intajhuan niman quichihuasquej para ma
 miquican. Ijcon quinchihuilsiquej pampa
 yejhuamej nechneltocaj. ²² Nochi tlacatl
 mechtlahuelitas san pampa nennechneltocaj.
 Pero yejhuan melajcanemis ican itlaneltoc hasta
 ijcuac nochi tlamis, Dios yejhua quimaquixtis.
²³ Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach
 ica mechtlajyohuiltisquej ipan se pueblo, xhuiyan
 ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia
 ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas
 ijcuac nemejhuamej xe tlami nenyahuij ipan
 nochi inpueblos on hebreos.

²⁴ 'Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen

‡ **10:20** no les pertenece; xnemoaxca, xnemohuaxca, xnemot-
 latqui

on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaj xquen on iteco. ²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltlali quiyyohuis on tlajyohuistli yejhuan quiyyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nech-tocayotiaj nidiablo, tla ijcon nemejhuamej más mechtocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles aquinon quitocarohua quimacajisquej

(Lc. 12.2-9)

²⁶ 'Ma ca xquinmacajsican on tlacamej. Tej, nochi on temachtijli yejhuan iyanticaj pa nesis, niman nochi on temachtijli yejhuan ichtaca§ oncaj machiyas. ²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campa xacaj nemi, nemejhuamej xtemachiltican ne campa tojlan. Niman tlinon nejhua nemechichtacajlia, nochi tlacatl xpanextilican. ²⁸ Ma ca xquinmacajsican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlalnacayo pero xhuelij itlaj quichihuiliaj nemoalma. Yej xmacajsican Dios yejhuan huelis quixoxotonis nemotlalnacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan.

²⁹ ¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej totzitzintin? Pero nion semej yejhuamej on totzitzintin hueli huetzi tla on toTajtzin xcahuilia. ³⁰ Tej, hasta on tzontli ipan nemotzontecon nochi oncaj tlapohuajli cada sesentetl. ³¹ Yejhua ica, tej, ma ca xmomojtican. Nemejhuamej más nenhuey-iqijtosnequij xquen miyequej totzitzintin.

Jesús oquinmachtij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa

(Lc. 12.8-9)

³² 'Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quiijosquej ica nechseliaj quen intemaquixtij-cau, nejhua no niqijtos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niquinselia. ³³ Pero on yejhuan nonenequisquej* nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonenequis impampa ixpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmachtij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ 'Ma ca xnemilican ica nejhua onicuaajquic yolsehuilistli ipan tlalticpactli. Nejhua, tej, xon-icuaajquic yolsehuilistli, yej nopampa notlahuelitalos. ³⁵ Onihuajlaj para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuejli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuejli itech inan, niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan. ³⁶ Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniu sa no ihuan ichanchanecahuan†.

³⁷ 'On yejhuan quitlajsojtlas‡ itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahua§ noyaxca yes. Niman yejhuan quitlajsojtlas itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelahua noyaxca yes. ³⁸ Niman on yejhuan xquinequis quiselis on tlajyohuilistli ipan inemilis niman xquinequis nohuan yas, xquimelahua noyaxca yes. ³⁹ On yejhuan quimanahuis inemilis para ma ca miquis

* **10:33** negarse † **10:36** su familia ‡ **10:37** amará § **10:37** no merece

nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa, yejhua quimaquixtis ialma.

Jesús oquinmachtij inomachtijcahuan ica on yejhuan quinselisquej Dios quinmacas intlaxtlahuil (Mr. 9.41)

⁴⁰ On yejhuan mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuan nechselia no quiselia on yejhuan onechajtitlan. ⁴¹ Yejhuan quiselia se tiotlajtojquetl pampa on tiotlajtojquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtojquetl. Niman yejhuan quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhua cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl. ⁴² Niman san aquinon yejhuan quinmacas siquiera se vaso assec semej nonomachtijcahuan, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuan Juan oquinoxquej Jesús (Lc. 7.18-35)

¹ Ijcuac Jesús otlán quinnajnahuatia on matlactli huan ome inomachtijcahuan, onejcuaniy ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on región.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichihuaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan ³ para quitlajtoisquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquiliy on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej nenquitztoquej niman nencactoquej. ⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatztintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁶ Dios quitiocihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnnotza on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl? ⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan tlaquempepetlacaj? Nemejhuamej nenquimatztoquej ica on yejhuan sanoyej† tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes. ⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl. ¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuiltojli ijquin quiijtohua:

On yejhuan noachtotenojnnotzcaw nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mojhui para tias ipan.

* **11:5** son resucitados; yolij † **11:8** muy

- 11 Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlacat yejhuan más hueyixticaj xquen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilia ma quimandaro Dios, más hueyixticaj xquen Juan.
- 12 Desde ijcuac Juan on tlacuatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tlacuatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuiliaj Dios ne ilhuicac ma quinquajmandarotia. Pero yejhua san hueli quinquajmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaj.
- 13 Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtojqej niman on itlanahuatil Moisés otlajtlajtojqej quen ijqui Dios tlamandaros.
- 14 Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltocasquej intemachtíl, Juan sa no yejhua on tiotlajtojqetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.
- 15 Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

16 ¿Tlinon ica huelis niquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? Yejhuamej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtziliaj on intetlajsojcahuan‡: 17 “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se non-amictilistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman

‡ 11:16 amigos de ellos

yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqui niman xonenchocaquej.”¹⁸ Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhumej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcuajli espíritu.¹⁹ Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhumej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitetlajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlacobrarojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis§ Dios noteititia yejhua ica on tlen nochihua.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcuajli

(Lc. 10.13-15)

²⁰ Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu imilagros ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yehua ijquin temachtiaya, pampa on tlacej yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcuajli.²¹ Oquimijlij:

—¡Lástima para yejhumej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcuajli yes para yejhumej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagros, pero xocajajquej ica oquichijquej on tlen xcuajli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhumej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on

§ 11:19 sabiduría

tlen xcuajli. Niman yejhuamej quitlalisquiaj tlaquentli tlachijchiutli ican ichtli niman quínotemillisquiaj tliconextli ipan intzontecon, para quiteititiscuiaj ica yocajcajquej quichihuaaj on tlen xcuajli. ²² Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej más hueyi tlajyohuilistli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Tiro niman Sidón. ²³ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Pero inhueyimatilis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc* nemi. ²⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuilistli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochí tlacatl oquínótz para ítech ma huiyan niman íjqui quiselisquej nesehuilistli para inalma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iTeco on ilhuicac niman in talticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochí in tlajtlamach† xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan

* **11:23** todavía; sanquen † **11:25** cosas

quen coconej. ²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon otic-chiu quen oticnec.

²⁷ 'Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan niiConeu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niiConeu niman on yejhuan niqintlapejpenia para niqintitia.

²⁸ 'Xhuajlacan notech nemochimej‡ yejhuan yonensiauquej pampa hasta aman xnenquinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepajsolohualistin sanoyej mechyetiliaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli. ²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui§, niman notech nenquinextisquej nesehuilistli para nemoalma. ³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quiptos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlatocyoj ican trigo. Inomachtijcahuan opeu apismiquij niman opeu

‡ **11:28** todos ustedes; nannocti, yejmochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § **11:29** soy humilde

quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo. ² Ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuan tequitij, niman totlanahuatil xtechcahuilia para titequitisquej ipan on tonajli ijcuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuan oquicuj on pan yejhuan oquihuentlalilijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. ⁵ ¿Nosó ca yej xqueman nenquimomachtiaj on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijcuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuamej xquipiaj tlajtlacojli ijcuac ijquin quichihuaaj? ⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaaj xquen on hueyi tiopan. ⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Nehua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquinhuentlalican on yolquej.” Tla nencajsi-camatisquiaj tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilojli, xnentlajtlacolmacasquiaj on tlacamej yejhuan xmelahuac quichihuaaj on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj. ⁸ Tej, nehua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niquijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

* **12:7** misericordia

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quiapiaya se ima huaqui

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

⁹ Quemaj Jesús onejcuanij ompa, niman ocalaquito ipan on intiopan on hebreos. ¹⁰ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quiapiaya se ima huaqui. No nemiya quesquimej tlacamej yejhuan quinequiyaq quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yehua ica oquitlajtoltijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinnanquilij:

—Tla semej nemejhuamej quipia se iborreguito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para conquixtia? ¹² Tej, se tlacatl más hueyi quiqtosnequi xquen on borreguito. Ijcon, tej, totlanahutil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj.

¹³ Ijcuacon Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan quiapiaya se ima huaqui:

—Xmelahua moma.

Niman ijcuac oquimelau, opajtic on ima, niman cuajli onocau quen on ocse ima. ¹⁴ Quemaj oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos, niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca quiteijlisquej aquin yehua

¹⁵ Jesús oquimat on tlinon quinequi quichihuasquej niman yehua ica onejcuanij. Miyec

tlacatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya nochimej on cocoxquej. ¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlapejpenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajsojtla†, niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noEspíritu para quimijlis on xhebreos ica cada se nictlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen quichihua.

¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notzajtzilic. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi ijcuac temachtia ipan calles.

²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtic xijqui quen se tlacatl quitlajcali se acatl yejhuan xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on yejhuan xhueyi tlahuijli quipia ipan ialma, xquen se tlacatl quisehuia yejhua on mecha yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpalehuijtias hasta queman tetlanis nochi on tlen cuajli.

²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

²² Quemaj ocuiquilijquej Jesús se tlacatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtij. Ijcon, tej, on tlacatl ohuel otlachix

† **12:18** le amo

niman ohuel otlajtoj. ²³ Nochi tlacatl otlamoj-caitac, niman oquijtoj:

—¿Manin in yejhua huejca teixhui[‡] itech David yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quintequixtilia on xcua-jcualtin espíritus san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quine-milijticatcaj, niman oquimijlij:

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochi hueyican noso chanyotl[§] yejhuan noxexelohuaj ican tlahuejli, xqueman huejcahuij san secan nemij. ²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcua-jcualtin espíritus. Niman tla sa no yejhua quitequixtilia on xcuaajcualtin espíritus, ¿quen ijqui, tej, huelis san secan nemisquej? ²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuaajcualtin espíritus ican ipoder on diablo quen nennechtenehuiliaj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuamej, tej, quiijosquej tla melahuac noso ca on tlen onen-nechijlijquej. ²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuaajcualtin espíritus ican ¡Espíritu Dios, niman yejhua in quiijosnequi ica Dios yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ ¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquis ichan se tlacatl yejhuan sanoyej* cojtic niman cuilis on tlen

‡ 12:23 descendiente § 12:25 casa; cajli * 12:29 muy

quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ 'On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltalis notequiu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl. ³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochi intlajtlacolhuan on tlacamej niman nochi tlahuijhuicaltistli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xqueman quintlapojpolhuis. ³² Niman san aquinon yejhuan nechtenehuilis se tlajtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, Dios huelis quitlapojpolhuilis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

*On tlacatl ixmachyoy ican itlajtol
(Lc. 6.43-45)*

³³ 'Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quitlaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaqui itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl nenquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo. ³⁴ ¡Teconehuan intech cohamej! Xnehuelisquej nenquijtosquej on tlajtlamach† tlen cuajli ijcuac nemejhuamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamac hualehua ne ipan teyojlo campa yejhua ica tlatentoc. ³⁵ On yejhuan cuajli tlacatl quiytohua tlajtlamach tlen cuajli pampa ipan iyojlo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlacatl quiytohua tlajtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyojlo xquipia

† 12:34 cosas

on tlen cuajli. ³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis on tlacamej, nochimej yejhamej quimacaquej cuenta Dios nochi on tlen camaijnehuaj. ³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacaquej, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacaquej.

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisolti ica se milagro
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

³⁸ Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahuatil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiqutasquej xchihua itlaj tlamajhuisojli milagrosa.

³⁹ Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehua Dios quen se sihuatl ixcoejehua ihuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagrosa. Pero xniquintitis ocse más, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojquetl Jonás. ⁴⁰ Ijcon quen Jonás onen yeyi tonajli niman yeyi yehuaajli ijtic on hueyi michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl yeyi tonajli niman yeyi yehuaajli ninemis ne ijtic on tlajli. ⁴¹ On yejhuan ochantijquej ne ipan on hueyican itoca Nínive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios. Niman ijcuac ocacquej, yejhamej ocajcajquej ica quichihua on tlen xcuajli. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Jonás, niman on tlacamej yejhuan aman

nemij xcajcahuaj ica quichihuaj on tlen xcuajli. Yejhua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ixpan Dios ipan on tonajli ijcuac yejhua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan ochantijquej ne Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej in tlacamej. ⁴² No ijqui on sihuatlamandarojquetl ne Sur ohualeu ne campa sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Salomón. Yejhua ica on sihuatlamandarojquetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis nochimej, niman yejhua quintlajtlacolmacas in tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuajli espíritu yejhuan onocuep itech se tlatatl

(Lc. 11.24-26)

⁴³ 'Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ijtic se tlatatl, pehua quistinemi campa tlayohuatoc. Quitejte-mojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli quinextia, quinemia: ⁴⁴ "Ocsejpa nias ne nochan campa oniquis." Ijcuac yejco, quinextia on tlatatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlachpancan ijtic, niman cuajli tlaojoncaj. ⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse chicomemej más xcuajcualtin espíritu xquen yejhua, niman nochimej calaquij para chantisquej ijtic on tlatatl. Ijcuac on tlatatl más sanoyej xcuajli nocahua xquen ijcuac san se on xcuajli espíritu quiapiaya. No ijqui impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yejhua ic-niu yes Jesús niman inan yes
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc‡ quinnojnnotzticatca on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman icnihuan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej.

⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihuan ompa nemij ipan ojtli, niman mitznotzasnequij.

⁴⁸ Pero yejhua oquinanquijlij niman oquijlij on yejhuan oquimachiltij:

—¿Aquinon on nonan, niman aquinomej on nocnihuan?

⁴⁹ Quemaj ocominmajpilhuj on inomachtijcahuan, niman oquijtoj:

—In yejhumej nonan niman nocnihuan,
⁵⁰ pampa san aquinon yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yejhua nocniu noso yejhua nonan.

13

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ipan sa no yejhua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar.

² Ica sanoyej* miyec tlatatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco niman onotlalij, niman nochi tlatatl onocau ne itenco on mar. ³ Niman opeu quinmachtia miyec tlajtlamach† ican ejemplos. Quimijliaya:

‡ 12:46 todavía; sanquen

* 13:2 mucha † 13:3 cosas

—Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito. ⁴ Ijcuac tlaxinijtiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej. ⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimantzin oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin. ⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo. ⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquípix cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta. ⁹ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica‡ tiquinnojnotza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero yejhuamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican.

¹² San aquinon yejhuan cajsicamati itemachtil Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis

‡ **13:10** ¿por qué?; ¿tline?

sanoyej miyec. Pero on yejhuan xcajsicamati itemachtil Dios, quixtilisquej on tlen achijtzin cajsicamati. ¹³ Yejhua ica niquinnojnotza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhuamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niquijtohua, yejhuamej xcajsicamatij. ¹⁴ Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajtoquetl Isaías oquijtoj:

Nemejhuamej ican nemonacashuan nentlacaquisquej, pero xitlaj§ nencajsicamatisquej. Ican nemixtololohuan nentlachasquej, pero xnenquimatisquej tlinon quijtosnequi on tlen nenquitasquej.

¹⁵ Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhuamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtzajtzacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololohuan, nion ma ca tlacaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis, nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

¹⁶ 'Pero Dios mechtiochihua nemejhuamej, pampa nentlachaj ican nemixtololohuan, niman nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nenquitaj. Niman no nencajsicamatij on tlen nencaquij niquijtohua. ¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtoquej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej oquinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhuamej nenquitaj, pero xoquitaquej. Niman yejhuamej sanoyej

§ 13:14 nada; coxtla

oquinequej caquisquej in tlen nemejhuamej nencaquij, pero xocacquej.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quiijosnequi iejemplo on tlaxinijquetl

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

¹⁸ 'Xcaquican, tej, on tlen quiijosnequi iejemplo on tlaxinijquetl. ¹⁹ On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quiijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica caquij itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inyojlo. ²⁰ On tlajli yejhuan tepetlayoj quiijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios niman ican pactli quiselaj. ²¹ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoj niman on tlen tetlajyohuiltia ipampa itlajtol Dios, niman tzin cahuj intlaneltoc. ²² On tlajli yejhuan huitzyoj quiijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej niman sanoyej quinequij notomintisquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuamej. ²³ Pero on cuajli tlajli quiijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman in tech quisa se cuajli tlaquiliyotl. Yejhuamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli*, noso sa

* 13:23 sesenta

no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempoajli† huan majtlactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcuajli xojtli

²⁴ Jesús no oquintlalilij in ocse ejemplo:

—Niman ipan in tlalticpactli campa Dios tla-
mandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se
tlacatl quitoca ican cuajli xinachtli. ²⁵ Pero ijcuac
iteco on tlajli niman itequitcahuan cochticatcaj,
ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on
xcuajli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj
onejcuani. ²⁶ Ijcuac on trigo onoscaltij niman
omiyahuatlapan, no ompa ones on xcuajli xojtli.
²⁷ Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco
on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua
on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal
cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcuajli xo-
jtli?” ²⁸ Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj
notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj ite-
quitcahuan oquitlajtoltijquej: “¿Ticnequi para ma
ticuihuitlatij on xcuajli xojtli?” ²⁹ Niman yejhua
oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencui-
huitlasquej on xcuajli xojtli, no huelis tehuan nen-
cuihuitlasquej on trigo. ³⁰ Más cuajli xcahuilican
ma ihuan noscalti hasta ma chicahui on trigo.
Niman ijcuac yochicau, niquinnahuatis on pix-
caquej achtopa ma quisentlalikan on xcuajli xojtli
niman ma quisalocan por manojos para tlatlas.
Niman quemaj niquinnahuatis ma quisentlalikan
on trigo niman ma quitlalikan ipan nocuescon.”

† **13:23** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli miyequixtihuij sa no ijqui quen iteyo mostaza ijcuac se tlacatl yoquitocac ipan itlal nomayehualojtiu. ³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xinachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más hueyi xquen nochi on tlen quitocaj. Yejhua hueyiya quen itlaj hueyi cojtli‡, niman hasta on totomej huajlahuij itech niman notepa-
jsoltiaj ipan imatzitzihuan.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilistli
(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)*

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocolilistli§ yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuaajli harina hasta queman nochi naj-cocui.

³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. ³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para oten-
quis on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niquijtos on
tlajtlamach yejhuan ichtaca† oncaj desde
ijcuac Dios oquichijchiu in tlalticpactli.

‡ 13:32 árbol

§ 13:33 levadura

* 13:34 nada; coxtla

† 13:35 secreto

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quiptosnequi iejemplo on xcuajli xojtli

³⁶ Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuan oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—Cuajli xtechmelajcaijli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

³⁷ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ³⁸ niman on tlajli yejhuan trigojyoj sa no yejhua in tlalticpactli. On cuajli xinachtli quiptosnequi on tlacamej yejhuan teconehuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quiptosnequi on yejhuan teconehuan itech diablo, ³⁹ niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quiptosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on trigo sa no yejhuamej on ilhuicactequitquej‡.

⁴⁰ Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentlalia niman conxiniaj ipan tlitl para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. ⁴¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niqinhuajtitlanis noilhuicactequitcahuan para quinquajsentlalisquej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niqinmandarohua nochimej on yejhuan quichihua para ocsequimej ma tlajtlacocan, niman on yejhuan quichihua on tlen xcuajli. ⁴² Niman cominxinisquej ne

‡ **13:39** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

tlico campa yejhamej sanoyej chocasquej niman notlantotopotzasquej. ⁴³ Ijcuacon on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonaltzintli ne campa inTajtzin tlamandarohua. Tla nemejhamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyanticaj

⁴⁴ On tlatatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlatatl yejhuan oquinextij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquinextij on tesoro, ocsejpa ompa oquiyan. Niman ican paquilistli oyaj ichan, niman oquinamacato nochi tlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa oquinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

⁴⁵ 'On tlatatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemojtinemi on perlas yejhuan sanoyej cualtetzintin. ⁴⁶ Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamaca nochi tlen quipia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

⁴⁷ 'Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua no ijqui quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec sesetlamantic michimej. ⁴⁸ Ijcuac temi on matlatl, on michajsiquej quixtiaj ne itenco on mar, niman ompa notlaliaj para quintlapejpeniaj on michimej. Yejhamej quejehua on yejhuan

cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuajcualtin. ⁴⁹ Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej§ quisasquej para quixelosquej on yejhuan xcuajcualtin tlacamej intech on yejhuan cuajcualtin tlacamej. ⁵⁰ Niman cominxinisquej on xcuajcualtin tlacamej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

⁵¹ Quemaj Jesús oquintlajtohtij:

—¿Nencajsicamatij nochi yejhua in?

Yejhumej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

⁵² Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuatijli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli quitemachtia on yencuic temachtistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlayejyejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús (Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

⁵³ Ijcuac Jesús otlan quiteijlia in ejemplos, oyaj.

⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhumej oometlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quiytohuayaj:

§ 13:49 ángeles

—¿Canon ohuelito in tlacatl on tlamatquilstli*? ¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros? ⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinqui, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas. ⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochi yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhuamej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:

—Sen tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichanchanecahuan† xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhuamej xquineltocayaj.

14

Juan on tlacuatequijquetl omic (Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

¹ Ipan on tonaltin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichihuaya Jesús.

² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuan yejhuan quipalehuiyaj para tlamandarohua:

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzteu intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanahuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua

* 13:54 sabiduría † 13:57 su familia * 14:2 resucitó

in Herodías isihuau catca Felipe on icniu Herodes.
 4 Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quiijliaya:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

5 Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlacamej, pampa nochimej quineltocayaj ica Juan se tiotlajtojquetl. 6 Pero ijcuac oquichijquej ilhuitl ipan ilhuiu Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej† ocuelitac quen onijtotij on ichpochtli. 7 Yejhua ica oquiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlanis. 8 Ijcuacon yejhua ican itlanahuatil inan oquijlij Herodes:

—Nican ipan se plato xnechmaca itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

9 Ijcuacon on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuj, on rey otlanahuatij para ma quimacacan. 10 Oquintitlan on isoldados ma quiquechtzontequitij Juan ne campa tzacuticaj. 11 Quemaj ocuajquiquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtli. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

12 Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlalnacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontli. Quemaj oyajquej oquimachiltitoj Jesús on tlinon onochiu.

† 14:6 tanto

Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

¹³ Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuaniy ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemi. Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhuamej oquisquej ipan on pueblos, niman onejntiajqquej ocuitlapanhuijqquej. ¹⁴ Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlatatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicnelij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhuicayaj.

¹⁵ Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijlijquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlacamej para ma huiyan ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica‡ yasquej. Sa no nemejhamej xquinmacacan tlinon quicuasquej.

¹⁷ Yejhamej oquijlijquej:

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios para on tlacuaijli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan niman oquinmacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej. ²⁰ Nochimej otlacuaijqquej niman cuajli oixhuijqquej. Quemaj on nomachtijquej ica on

‡ 14:16 por qué; tline

tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majt-lactli huan ome chiquiutin. ²¹ On yejhuan otlacua-jquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacujquej.

Jesús onejnen ipan atl
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ipan ocse ilado on mar chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej. ²³ Más saquin§, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa nemiya. ²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiyaj itech on barco, pampa sanoyej chichahuac ajacatl tlahuitequiya intech yejhamej. ²⁵ Ijcuac canaj ipan yeyi hora ica cualcan, Jesús nejnentiaya ne ixco on mar niman oquinnisihuij inomachtijcahuan. ²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuan oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, sanoyej onomojtijquej. Yejhamej oquijtojquej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtziqej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman oquimijlij:

—Xmoyolchichahuacan. Nejhua niJesús. Ma ca xmomojtican.

²⁸ Ijcuacon Pedro oconanquijlij, niman oquijlij:

§ 14:23 después

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya ipan on atl hasta campá tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacón Pedro otemoc ipan on barco, niman opeu nejnemi ipan on mar para yas campá nemi Jesús. ³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl, onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin otzajtzc:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimantzin Jesús oquitzquij ipan ima, niman oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltoctli! ¿Tlica* otiometlamat?

³² Niman ijcuac yejhuamej otlejcoquej ipan on barco, onoteltij on ica chichahuac ajacaya.

³³ Quemaj on yejhuan nemiyaj ne ipan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesús, niman oquimahuistilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiiConetzin Dios.

Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ipan on tlajli itoca Genesaret

(Mr. 6.53-56)

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret. ³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanejquej ipan on lugar oconixmatquej, oquitemachiltitoj nochihuiyan ipan on regiones ica Jesús ye ompa nemi. Yejhua ica oquinhuajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campá Jesús nemiya. ³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej

* **14:31** ¿por qué?; ¿tline?

ma quincahuili ma quimatoquilican, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquilijquej, opajtiquej.

15

Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijquej ican tequihuaajyotl ica yejhuamej omexayacyejquej

(Mr. 7.1-12)

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ipan on hueyican de Jerusalén oquinishuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

² —¿Tlica* monomachtijcahuan xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuan, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlucaj ijqui quen on achtojtatajtin tlamandarohuaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenquitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquitlacamatij on nemocostumbres? ⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.” ⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitz-palehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochitlen nicpia yonicmactilij Dios.” ⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej

* **15:2** ¿por qué?; ¿tline?

yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcaj on achtojtatajtin. ⁷ ¡Omexayacyejquej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhumej in tlacamej nechtlacaitaj ican on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁹ San nencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhumej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhumej on tlacamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

*Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlatatl
(Mr. 7.13-23)*

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Xcaquican niman xcajsicamatican. ¹¹ On tlen calaqui icamac se tlatatl xquijtlacohua, yej yejhua on tlen quisa icamac se tlatatl, yejhua quijtlacohua.

¹² Ijcuacon on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac ocacquej on tlen otiquijtoj?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli‡ yejhuan noTajtzin ilhuicac chanej xoquitocac, hasta ipan inelhuayo nohuihuittlas. ¹⁴ Ma ca, tej, xquimpajsolocan. Yejhumej quen on ciegos quinyecanaj ocsequimej ciegos. Tla se ciego quiyecanas ocse

† 15:6 nada; coxtla ‡ 15:13 árbol

ciego, nochimej on omemej onxinisquej ne campa huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaiili yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

—¿Nemejhuamej no oc§ xnencajsicamatij?

¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaquí ipan icamac se tlatatl yau ipan ijti niman quemaj quisa ipan on itlalnacayo? ¹⁸ Pero on tlen quijtohua se tlatatl hualehua ipan iyojlo, niman in quijtlacohua on tlatatl. ¹⁹ Yejhua in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa on xcuajcualtin tlamachilistli, on temictilistli, on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilistli, on tetlajtoltatztehuallistli, niman on tlahuijhuicaltilistli. ²⁰ Yejhua in tlajtlamach* quijtlacohua se tlatatl. Pero tla se tlatatl xnomajtequiya ijcuac tlacua, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuan xhebrea oquitlajtlanilij Jesús ma quipalehui

(Mr. 7.24-30)

²¹ Jesús onejcuaniñ niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoca Tiro niman Sidón. ²² Niman se sihuatl cananea yejhuan chantiya ipan on región ohuajtzajtzitiaj itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhuii† itech David, xnechicneli‡ niman xnechpalehui! Nochpoch

§ 15:16 todavía; sanquen * 15:20 cosas † 15:22 descendiente ‡ 15:22 ten misericordia de mí

quipia se xcuaajli espíritu niman sanoyej[§] temojtij quitlajyohuiltia.

²³ Pero Jesús xoquichihuilij cuenta. Quemaj on inomachtijcahuan oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnahuati ma huiya pampa huajtzejtitiu tocuítlan.

²⁴ Ijcuacon Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuan ixpolijtinemij.

²⁵ Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnechpalehui!

²⁶ Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebrea. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁷ Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaj on tlacuajli tejteinqui yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

²⁸ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—¡Oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacon nimantzin opajtíc on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

²⁹ Jesús onejcuanij niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlali. ³⁰ Miyec tlacamej

§ 15:22 muy

oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhuajhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipiayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej cocoxquej. Oquintlalijquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij. ³¹ Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinmacaya, on coxomej cuajli nejnemiyaj niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej

(Mr. 8.1-10)

³² Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman oquimijlij:

—Nejhua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. Xnicnequi niquintitlanis inchajchan tla xtlacuj, pampa huelis sotlahuisquej ne ipan ojtli.

³³ Ijcuacon on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelis ticnextisquej quech tlacujli nican campa tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlatl?

³⁴ Jesús oquintlajtojtij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhumej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

³⁵ Quemaj Jesús otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli. ³⁶ Quemaj yejhua ocontilan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac

tlaxtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan niman oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on inomachtijcahuan oquinxexelohuilijquej on tlacamej. ³⁷ Nochimej otlacujquej, niman cuajli oixhuiquej. Quemaj inomachtijcahuan oquitemiltijquej chicome chiquiutin ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau. ³⁸ On yejhuan otlacujquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacujquej.

³⁹ Quemaj Jesús ononajnahuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejcoc ipan barco niman oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

*On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej
Jesús ma quintiti se milagro
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quisticaj para quitasquej ica Dios ocuajtlan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcuac on tonajli calaqui, nemejhamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.” ³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omexayacyejquej! Nemejhamej hueli

nenquimatij tlinon quiptosnequi on tlen nochi-hua ne itech cielo, pero xhueli nenquimatij tlinon quiptosnequi on tlajtlamach* yejhuan nochi-hua nemotzajlan ipan in tonaltin. ⁴ In tla-camej yejhuan aman nemij xcuajcualtin niman yoquitlalcahuijquej Dios. Yejhuamej nechijliaj ma nicchihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtitlan. Pero xniquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojquetl Jonás.

Quemaj oquinau, niman oyaj.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan para ma ca quiptocasquej on intemachtil on fariseos niman on saduceos

(Mr. 8.14-21)

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuan opan-otoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuan oquelnamiquej ica xquitquij pan. ⁶ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis† on fariseos niman on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin quinochtacaijliaj:

—On quiptohua pampa xoticuajquiquej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica‡ nenquiptohuaj ica xnenuipiaj pan? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlanel-toctli! ⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nenquelnamiquej on macuijli pan ica onicxeloj intech on

* **16:3** cosas † **16:6** levadura de ellos ‡ **16:8** ¿por qué?; ¿tline?

macuijli mil tlacamej, niman ica más saquin§
quesqui chiquiutin onenquisentlaliyquej tlen onocau? ¹⁰ ¿Nion nenquelnamiqij on chicome pan onicxeloj itech nahui mil tlacamej, niman ica más saquin quesqui chiquiutin onenquisentlaliyquej tlen onocau? ¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis on fariseos niman saduceos?

¹² Ijcuac on ocajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhuamej itech on tlaxocolilistlii de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtli on fariseos niman on saduceos.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20)

¹³ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtoltij on ino-machtijcahuan:

—Nejhua oninochiu Tlacatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁴ Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman más ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiJeremías noso yacaj ocse tiotlajtojquetl.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

¹⁶ Ijcuac on Simón Pedro oquijlij:

§ 16:9 después

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiiConetzin Dios yejhuan melahuac nemi.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Dios yomitztiochiu tejhua Simón, yejhuan iconeu Jonás, pampa xacaj tlatatl mitzijlia ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia. ¹⁸ Niman nejhua nimitzijlia ica tejhua tiPedro yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua oticpantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nechnehtocasquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miquilistli xquemán huelis quintlanis. ¹⁹ Niman nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandaro-hua. On tlen tejhua xtictecahuilis ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman on tlen tejhua tictecahuilis nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

²⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

Jesús oquinmachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)

²¹ Jesús ijcuacón opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuan ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlayecanquej tiopixquej

niman on temachtijquej ican tlanahuatijli quitlajyohuiltisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis* niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ²² Ijcuacon Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

—NoTeco, ¡Ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhua xmitztocarohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomalacachoj niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtlalcahui nican Satanás! Tejhua tinechteltia para xnicchihuas on tlen Dios quinequi. Tejhua xticnemilia quen Dios, yej ticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tla-jyohuis noso miquis nopampa, niman ma nohuan huiya. ²⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl, tla yejhua quinoyaxcatis† nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj‡ oncaj yejhuan se tlatatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma. ²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu

* **16:21** resucitará; yolis † **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinoatlatquis ‡ **16:26** nada; coxtla

Tlacatl nihuajlas ihuan noilhuicactequitcahuan§, niman nihuajlas ican ihueyilis noTajtzin. Niman ijcuac on cada se nictlaxtlahuilis quech quitocarohua on tlen oquichiu. ²⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiQUIJ, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl pehuas nitlamandaros.

17

Jesús onixpatlac

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

¹ Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej† hueyi² campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau petlanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej cualtzin opetlancaistayac. ³ Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías otlajtlajtojquej ihuan Jesús. ⁴ Ijcuac on Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tlaticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

⁵ Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipacticaj. Yejhua xtencaquican.

§ 16:27 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 17:1 después † 17:1 muy

⁶ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimantzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej. ⁷ Ijcuacon Jesús oquinnisihuij. Oquinminmatocac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

⁸ Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemotiayaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onen-quitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyolihuis‡ niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

¹⁰ Ijcuacon on nomachtijquej oquitlajtojtijquej Jesús:

—¿Tlica§, tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztlapejpenij para techmandaros?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochi tlajtlamach* quiyectlalis. ¹² Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochi tlen xcuajli yejhuamej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej.

¹³ Ijcuacon on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnojtnotzticatca ica Elías, yejhua quitenejticatca Juan on tlacuatequijquetl.

‡ 17:9 resucitaré; niyolis cosas

§ 17:10 ¿por qué?; ¿tline?

* 17:11

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Ijcuac oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiyaj on tojlamej tlacamej, se tlacatl oquinisihuj Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli†. Yejhua san sojsotlajtínemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tliatl niman miyecpa ipan atl. ¹⁶ Nejhua onicuajhuicac itech momachtijcahuan, pero yejhumej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelajqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechxicos? Nican xcuajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzin on telpochtli opajtíc.

¹⁹ Más saquin‡ on nomachtijquej oquinoxquej Jesús san iselti, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica§ tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisquia pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneltoc masqui ichtetzin on quen on iteyo on mostaza huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuanij

† 17:15 misericordia ‡ 17:19 después § 17:19 ¿por qué?, ¿tline?

nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuanis. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc. ²¹ Pero in quen in xcuajli espíritu huelis nenquitequixtilisquej san ican oración niman nesahuajli.

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

²² Chica san secan quistinemiyaj neca ipan on iregión Galilea, Jesús oquimijlij:

—Nehua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej, ²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Niman ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

Jesús oquitlaxtlau on quech notlajtlani para ipan tiopan

²⁴ Ijcuac Jesús niman inomachtijcahuan oajsiquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlacobrarohuayaj para ne tiopan, oyajquej itech Pedro niman ijquin oquitlajtohtijquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli, Jesús achtoj yejhua oquinox, niman oquijlij:

* **17:23** resucitaré; niyolis

—¿Quen ticnemilia Simón? In reyes ipan in tlalticpactli, ¿aquinomej quincobrarohuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobrarohuaj yejhuamej on chanejquej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej. ²⁷ Pero para ma ca yacaj ticualanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsi se michin. Niman on yejhuan achtoj michin ticajsis, xquixti. Niman ipan icamac ticnextis se tomin yejhuan cajxilis para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquitlajtoltijquej:

—¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej?

² Ijcuacon Jesús oquinox se conetl, niman oquitlali ne imixpan. ³ Niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on coconej, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. ⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej

nohuica quen yejhua in conetl. ⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma quipiacan nemojtijli quichihuasquej tlajtlacojli
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

⁶ 'Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej coconej yejhuan nechneltoaj, quiselis hueyi castigo. Más cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan. ⁷ Lástima para in tlalticpactlacamej pampa sanoyej† oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuajli yes para on tlatatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ 'Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepoltic noso tiicxitejtepoltic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan para nochipa mitztlatis. ⁹ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticpias san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan.

* 18:5 humilde † 18:7 mucho

*Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito
yejhuan opolijca*

(Lc. 15.3-7)

¹⁰ Xquintlacaitacan in pipitiquej coconej. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicactequitcahuan‡ nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej. ¹¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

¹² ¿Quen nenquinemiliaj? ¿Tlinon quichihua se tlacatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli§ huan majtlactli huan chicanhui ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipoloj. ¹³ Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolojca xquen inhuan on napoajli huan majtlactli huan chicnahui yejhuan xoquimpoloj. ¹⁴ On nemoTajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhuamej in pipitiquej ma polihuican.

*Jesús otemachtij ica se tlacatl nonequi quinotzas
icniu para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuilij*

(Lc. 17.3)

¹⁵ Niman tla mocniu mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omitzchihuilij. Tla quiselia on itlajtlacol

‡ **18:10** ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § **18:12** Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlactli huan chicnahui quitosnequi noventa y nueve.

niman noyoltlalia, yejhua ocsejpa cuajli mohuan nocahuas. ¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencaqui, tla ijcon, xcuica se noso ome tlacatl más para nochitlen nijtos ma quimati ome noso yeyi teixpantiliquej. ¹⁷ Tla yejhua no xquintencaqui, tla ijcon, san secan xquintotza on tlaneltocaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacanonotzacan. Niman tla yejhua xquintencaqui, tla ijcon xpiacan, quen se yejhuan xquineltocha Dios noso quen se tlaixpachohuani tlacobrarojquetl ican on rentas.

¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemejhuamej xnenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemejhuamej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

¹⁹ No ijqui nemechijlia ica tla nenomemej nican ipan in tlalticpactli nemotlajtolmacasquej ican nochi nemoyojlo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas.

²⁰ Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yeyimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetl yejhuan xoquipialij iyohuilstli on itequipanoj-caxiu

²¹ Quemaj Pedro oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniu tla yejhua nechchihuilia on tlen xcuajli? ¿Hasta chicompa nictlapojpolhuis?

²² Jesús oquijlij:

—Nejhua xnimitzijlia tla hasta chicompa tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli* huan majtlactli ica chicomepa.

²³ 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinec quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan.

²⁴ Yejhua on rey ye pejticatca quixtiaya cuentas ijcuac ocuquilijqej se itequipanojcau yejhuan cuiquiliaya miyec millones de pesos. ²⁵ Pero on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxtlahuas icuenta. Yejhua ica on rey otlanahuatij para ma quinamacacan quen tlanamactli san secan ihuan isihuau, iconehuan niman no ma quinamacacan nochitlen quipia, san para notlaxtlahuas on icuenta. ²⁶ Ijcuac on itequipanojcau onotlacuenquetz ixpan on iteco niman oquicnotlajtlanilij: “Señor, xnechijyohuili, niman nochitlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.” ²⁷ Iteco oquicnelij†, niman oquipopolohuilij on icuenta niman oquimacau.

²⁸ 'Pero ijcuac on mismo tlatatl ohuajquis ne itech iteco, oquinamic se itequipanojcaxiu yejhuan cuiquiliaya quesqui pesos tomin. Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan, opeu cocojpatzca, niman ijquin quijliaya: “¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!”

²⁹ Quemaj on itequipanojcaxiu ixpan onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanilij:

* **18:22** Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli ica chicomepa quitosnequi setenta veces siete. † **18:27** se compadeció de él

“Xnechijyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.”³⁰ Pero yejhua xoquinec, yej ocuicac campá tzacutias hasta quitlaxtlahuilis nochi tlen cuiquilia.³¹ Ijcuac on ocsequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej, sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj inteco nochi tlen oquitaquej onochiu.³² Quemaj on inteco oquitecuitlan on itequipanojcau, niman oquijlij: “¡Xcuajli tequipanojquetl! Nejhua onimitzpojpolohuilij nochi quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanilij.³³ Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcaxiu.”³⁴ Niman on teteco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcéjtlapixquej ma castigarocan hasta queman quitlaxtlahuas nochi tlen cuiquiliaya.

³⁵ Niman otlán tlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:

—No ijqui mechchihuilis on noTajtzin ilhuicac chanej, tla cada nensesentemej xnenquitlapojpol-huiaj nemocniu ican nochi nemoyojo.

19

Jesús otemachtij ica tla se tlaacatl noso se sihuatl noxotonia quichihua tlajtlacojli
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*, oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campá iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán.² Miyec

* **19:1** cosas

tlacatl oyaj ihuan, niman ompa oquimpajtij on cocoxquej.

³ Niman sequimej fariseos oquinishuijquej Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahulia se tlacatl noxotonis ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

⁴ Yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtiaj ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlalij ijcuac quemach nochi otzimpeu, oquintlalij tlacatl niman sihuatl? ⁵ No oquijtoj: “Yejhua ica on tlacatl quitlalcahuis itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau, niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se tlacatl.” ⁶ Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochiu san se. Yejhua ica se tlacatl xhuelis quixelos on tlen Dios oquisentlali.

⁷ Ijcuacon on fariseos ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿Tla ijcon, tej, tlica† Moisés otlanahuatij para se tlacatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quiptos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

⁸ Jesús oquimijlij:

—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nenyoltechicajquej niman xonenquinequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochi otzimpeu, Dios xoquintlalij on tlacamej para ijcon quichihuasquej. ⁹ Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinemi

† 19:7 ¿por qué?, ¿tline?

ihuan se tlatatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

¹⁰ Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Tla se tlatatl xquipia permiso para nocahuas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

¹¹ Jesús oquimijlij:

—Xnochimej tlacamej huelisquej quijy-ohisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej.

¹² Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilia ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcuajli tlatatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihualtia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquej pampa quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequitl yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

Jesús oquintiochiu on coconej
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj oquinhuaajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quint-lali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quima-jhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej.

¹⁴ Pero Jesús oquijtoj:

—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tla-camej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁵ Yejhua oquintlalij imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlacatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quit-lacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

¹⁶ Sen tlacatl oyaj itech Jesús niman oquitlaj-toltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁷ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlacatl niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzijlis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

¹⁸ Niman on tlacatl oquijlij:

—¿Catlejhamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tisihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj tictlajtolquet-ztehuilis; ¹⁹ xtlacaita motaj niman monan, niman xquintlajsojtla‡ ocsequimej quen tejhua timotlaj-sojtla.

²⁰ Quemaj on tlacatl oquijtoj:

‡ 19:19 ámalos

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlaacamatziu. ¿Tlinon más nechpolohua?

²¹ Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi nochi ica ticuajli tlatatl yes, xhuiya mochan, niman xnamaca on tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

²² Pero ijcuac on tlatatl ijcon ocac, oyaj onajmantiaj, pampa sanoyej§ rico catca.

²³ Ijcuacon Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohuijticaj*, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandaros se tlatatl yejhuan rico. ²⁴ Ocsejpa nemechijlia ica más ohuijticaj para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campa tlacoyoniaj ican aguja.

²⁵ Ijcuac on inomachtijcahuan ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochi hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, tejhamej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticpiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

§ 19:22 muy * 19:23 difícil

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochi yencuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis ipan on silla campa nihueyixtias para nitlamandaros. Ipan on tonaltin nemejhuamej yejhuan nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtlactli huan ome sillas. Ompa nenquipiasquej tlanahuatijli para nenquintlajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtlactli huan ome ifamilias de Israel. ²⁹ Niman nochimej yejhuan cahuj inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihuau, noso inconehuan, noso intlalhuan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa. ³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua, xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin[†] calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej.

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ Yejhua ica, ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlalejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlacatl, ijcuac cualcan oquis, oquintejetemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas. ² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuan onocau para se tonajli quintlaxtlahuilis ican se tomin

[†] **19:30** después

itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij. ³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chicnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xtequititij. ⁴ Yejhua oquimijlij: “Nemejhuamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.” Niman yejhuamej oyajquej. ⁵ On tlalejquetl ijcuac tlacualispan oquis, niman canaj ipan yeyi hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin. ⁶ Quemaj ipan macuijli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xitlaj* quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica† nican yonensetonalojquej niman xnentequititij?” ⁷ Yejhuamej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuacon oquimijlij: “Nemejhuamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.”

⁸ Ijcuac otlapoyau, on tlalejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: “Xquinqixti on tlaquehualtin, niman xquintlaxtlahuili inca xtlapehua on yejhuan sa otlatocatiajquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej.” ⁹ Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macuijli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtlahuil se denario. ¹⁰ Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequititij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtlahuil, pero

* **20:6** nada; coxtla † **20:6** ¿por qué?; ¿tline?

cada se no san oquiselij se denario. ¹¹ Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtлахuil, opeu cualanij itechcopa on tlalejquetl. ¹² Quijliayaj: “Yejhuamej in yejhuan sa otlatocatiajquej para tequitisquej san se hora otequitquej niman sa no ijqui otiquintlaxtлахuilij quen tejhuamej yejhuan nochi se tonajli otitequitquej campa tonayan.” ¹³ Pero on tlalejquetl oquinanquiliij semej yejhuamej, niman oquijlij: “Notetlajsojcau‡, nejhua xnimitzixpachohuilia motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlaxtлахuilis se denario? ¹⁴ Xquitqui motlaxtлахuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin§ ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtлахuil quen tejhua ticselia. ¹⁵ ¿Tlen xnechmelahua* nicchihuas ican notomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexicolmiqui pampa nejhua nitepalehuiya ican teicnelilistli†?” ¹⁶ Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua xuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej oquintlapepenij.

*Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan
ica quimictisquej
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

‡ **20:13** mi amigo § **20:14** después * **20:15** no merezco
† **20:15** misericordia

17 Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhucac on majtlactli huan ome inomachtijc-ahuan, niman ijquin oquimijlij:

18 —Xcaquican. Aman tiahuij ne Jerusalén campa nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ícan itlanahuatil Dios. Yejhuamej nechtlajtlacol-macasquej para nechmictisquej. 19 Quemaj nechtemactilisquej intech on xchanejquej para ma noca huetzcacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohualtican‡ ipan cojnepanojli§, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor

(Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30)

20 Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconehuan, oquinishuijquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor. 21 Jesús oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaros yejhumej in notlajsojcaconehuan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopochmacopa.

22 Pero Jesús oquimijlij:

‡ 20:19 me crucificarán § 20:19 cruz * 20:19 resucitaré; niyolis

—Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nenquit-lajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohisquej on tlen nejhua ye oncaj para niquijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohisquej quen tejhua.

²³ Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohisquej quen nejhua. Niman nemocuatequisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa, nejhua xnech-melahuac[†] ompa nemechtlalis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

²⁴ Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej icniutin, sanoyej[‡] intechcopa ocualanquej. ²⁵ Pero Jesús nochimej oquinnotz para ma huajhuiyan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztotoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli[§]. ²⁶ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica oncaj quimpalehuis on ocsequimej. ²⁷ San aquinon de nemejhuamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. ²⁸ No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xonihualaj para nechpalehuisquej, yej para nitepalehuis, niman

[†] 20:23 no merezco [‡] 20:24 mucho [§] 20:25 misericordia

nictemacas nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlatcatl.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

²⁹ Ijcuac yejhuamej quistiayaj ne ipan on hueyican itoca Jericó, miyec tlatcatl ocuitlapanhuij Jesús.

³⁰ Ne itech ojtli yejyehuaticatcaj omemej ciegos. Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panotiaaya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhuii* itech David, xtechicneli niman xtechpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhuamej yej más otzajtzi quej:

—¡ToTeco, huejca teixhuii itech David, xtechicneli† niman xtechpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos, niman ijquin oquintlajtoltij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchihui?

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

³⁴ Ijcuacon Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquijlij imixtololojhan. Quemaj nimantzin on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

* **20:30** descendiente † **20:31** ten misericordia de nosotros

¹ Ijcuac ye nisiu nemiyaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco* salijticaj ihuan se polocotzin†. Xquintojtomacan niman xnechinhuajhuiquilian. ³ Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica‡ nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

⁴ Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

⁵ Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey huajlau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztui, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin. On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

⁶ Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnahuatij.

⁷ Yejhuamej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzin. Quemaj impan oquintlalijquej intlaquen, niman Jesús otlejcoc ipan on polocotzin. ⁸ Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtin§ niman oquitlalijquej neca ipan ojtli. ⁹ On

* **21:2** burra † **21:2** burrito ‡ **21:3** ¿por qué?, ¿tline? § **21:8** árboles

tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzij:

—¡Ticyectenehuaj in huejca teixhui* itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

¹⁰ Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochi tlatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlanquej:

—¿Aquinon in?

¹¹ Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtoquej:

—In yejhua tiotlajtojquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuaajquixtij on yejhuan xquitlacaitayaj on tiopan

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹² Quemaj Jesús ocalac ne iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuaajquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticatcaj niman tlacojticatcaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. ¹³ Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilolji, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tioyocajli campa quichihuaaj oraciones”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

* **21:9** descendiente

14 Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinisihuijquej, niman yejhua oquimpajtij. 15 Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej† cuajli tlajtlamach‡ yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocacquej on coconej ijquin tzajtzijay ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhuii§ itech rey David!” 16 Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhuamej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

—Quemaj nicaqui. ¿Tlen xqueman nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli campa quijtohua: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej* ma mitzcucatlalican ica on melajqui yectenehualistli”?

17 Quemaj yejhua oquintlalcahuij, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

Jesús ocuatz se cojtli itoca higuera

(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui.

19 San nisiu campa yaya oquitac se cojtli† itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinextilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quiapiaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa queman titlaquis.

† 21:15 muy ‡ 21:15 cosas § 21:15 descendiente * 21:16 niños de pecho † 21:19 árbol

Niman on higuera nimantzin ohuac.
²⁰ Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquitlajtoltijquej Jesús:
 —¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

²¹ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchiuilij on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman ijqui nochihuas.
²² Niman tla nentlaneltocasquej nochi on tlen nemejhuamej nenquitlajtlanisquej ijcuac nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajtoltijquej Jesús aquinon oquimacac on tlanahuatijli

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman chica yejhua ompa temachtiaya, oquinisihuijquej intlayecancahuan on tiopixquej niman on intlajtlajmatcahuan on hebreos, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtlajtoltis. Tla nennechijlisquej on tlen nemechtlajtoltis, nejhua no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in tlajtlamach. ²⁵ ¿Aquinon ocuajtitlan Juan para ma

otlacuatequij? ¿Dios ocuajtítlan, noso on tlacamej ocuajtítlanquej?

Quemaj yejhamej opejquej ijquin quinochta-catlajtlajtoitiyaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtítlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon, ¿Tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?” ²⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtítlanquej, tehuamej tiquinmacajsij on tlacamej, pampa nochimej quineltocaj ica Juan se tiotlajtojquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtítlan.

Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemiliaj yejhua in? Sen tlacatl quiapiaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuiy-otl ijquin oquijlij: “Noconeu, aman xtequititi ne ipan notlal para tictequis uvas.” ²⁹ On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nías!” Pero más saquin[‡] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito. ³⁰ Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nías.” Pero yejhua xoyaj. ³¹ ¿Catlejhua, tej, de on omemej icniutin oquitlacamat itaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

[‡] **21:29** después

—On yejhuan achtoj oquinotz itaj.

Ijcuacon Jesús oquinmijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuamej on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapajpatlaj calaquisquej achtopa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuamej. ³² In nochihua pampa Juan on tlacuatequijquetl ohuajlaj niman omechititij quen ijqui nonequi nennemisquej, niman nemejhuamej xonenquineltoaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan tlajtlanetli niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapajpatlaj oquineltoaquej. Niman masqui nemejhuamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tlacamej, nemejhuamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltoaquej on tlen Juan oquijtoj.

Jesús oquitlalij se ejemplo intech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

³³ 'Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Nemiya se tlajejquetl yejhuan ne ipan itlal oquitocac uvas. Quemaj occorraltij, niman oquichijchiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis nochicuidarosquej.

'Quemaj oquinnextij sequimej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Niman quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan ocse país. ³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis

on uvas, on tlalejquetl oquintitlan itequichihuilijcahuan intech on medieros para ma quintlajtlanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis. ³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiquej itequichihuilijcahuan on tlalejquetl. Se oquimajmailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej. ³⁶ On tlalejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichihuilijcahuan, niman más miyequej xquen ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquinchihuilijquej. ³⁷ Quemaj sa ica nochi yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: “Melahuac quitlacaitasquej noconeu.” ³⁸ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeu, opeu ijquin quinojlaj: “Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochi in tlajli. Aman ma ticmictican para totech nocahuas on herencia.” ³⁹ Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

⁴⁰ Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoitij:

—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlinon quinchihuilis on medieros?

⁴¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Xquimicnelis para quinmictis on xcujcualtin medieros. Niman yejhua quintejtemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

⁴² Ijcuacon Jesús oquimijlij:

§ 21:38 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilojli yejhuan ijquin quiytohua?

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotlaliy yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlaliy on toTeco, niman ticmoj-caitaj tlen tiquitaj.

⁴³ Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlaman-darohua. Yej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

⁴⁴ Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechijlij, on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis ipan on tetl notepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejcuechtilis.

⁴⁵ Ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús quintlaliliaya, oquimatquej ica Jesús intechcopa tlajtohuaya. ⁴⁶ Yejhua ica, tej, quinequiyaj cajsisquej, pero quinmacajsiyaj on tlacamej, pampa on tlacamej quineltocayaj ica Jesús se tiotlaj-tojquetl yejhuan tlajtlajtohua ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua ica, tej, xocajsiquej.

22

Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuitl yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua

¹ Jesús ocsejpa opeu quinnojnotza ican ejemplos, niman ijquin oquimijlij:

² —Ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuitl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch.

³ Oquintitlan on itequitcahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcay ipan ilhuitl. Pero on yejhuan yoquinnotzcay xoquinequej oyajquej ipan in ilhuitl. ⁴ Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequitcahuan, niman oquimijlij: “Xquimijlican on yejhuan yotiquinnotzcay ica ye nicpia listo on tlacujli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej, niman nochi on tlacujli ye oncaj listo. Ma hualajtetzican ipan in ilhuitl.” ⁵ Pero on itenotzcahuan xoquitencaquej. Semej yejhuamej oyaj oquintato itlalhuan, niman ocse oyaj otlasemanato. ⁶ On ocsequimej oquimajisquej itequitcahuan on rey niman sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej. ⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocualan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinmictitij on yejhuan otemictijquej, niman para quitlatisquej on impueblo. ⁸ Quemaj oquimijlij on itequitcahuan: “Nochi ye oncaj listo para on ilhuitl, pero on yejhuan ye tlanotzalticacaj xquinmelahuaya† huajlasquej. ⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquinnamiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuitl.” ¹⁰ Yehua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentlalijquej nochimej on yejhuan oquinnamiquej. Oquisentlalijquej, tej, on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on

* 22:6 mucho † 22:8 no merecían

cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ 'Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompa oquitac se tlatl yejhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquentihuas ipan on quen on ilhuitl. ¹² Niman oquijlij: "Notetlajsojcau‡, ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuitl?" Pero yejhua xonahuat. ¹³ Quemaj on rey ijquin oquinhuatij on yejhuan tetlamacayaj: "Xmasajsalocan niman xquicxisajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantopotzas." ¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: "Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yejhuan oquintlapejpenij."

On fariseos oquitlajtolitijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yejhuan ica huelis quiteixpanhuisquej. ¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yejhuan oquipalehuijquej Herodes para ma calaquí rey. Yejhumej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. On tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. Tejhua xticchihuilia cuenta on tlen quijtohuaj

‡ 22:12 mi amigo

motechcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej. ¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj nochi on país de Roma?

¹⁸ Pero Jesús oquimat ica yejhuamej ijcon quitlajtoltiayaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—Omexayacyejquej, ¿tlica§ nennechihualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? ¹⁹ Xnechititican on tomin yejhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yejhuamej oquititijquej se tomin. ²⁰ Ijcuac Jesús oquitac on tomin, oquintlajltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

²¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²² Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, otlamojcaitaquej, niman ijqui oquitlalcahuijquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomiquej

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

²³ Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquitatoj Jesús. Yejhuamej temachtiaayaj ica xhuelis

§ 22:18 ¿por qué?; ¿tline?

* 22:21 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

yolihisquej[†] niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhua ica ijquin oquijlijquej:

²⁴ —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqúi se tlatatl yejhuan xoquipix iconehuan, icniú on tlatatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli[‡], niman ihuan tascaltis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniú yejhuan omic. ²⁵ Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtoj teicniú ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniú ihuan on sihuacahuajli ononamictij. ²⁶ No ijqui oquichiu on ica ome teicniú, quemaj on ica yeyi teicniú, niman ijqui onochijtiaj hasta otlanquej on chicomemej icniutin. ²⁷ Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej, quej yejhua on sihuatl omic. ²⁸ Tla ijcon, tej, ijcuac yolihuis, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej xoquipixquej quen insihuau?

²⁹ Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli nion nenquimatij ica Dios nochí huéli quichihua. ³⁰ Tej, ijcuac on mimiquej yolihisquej, xnonamictisquej nion on tatajtín quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhuicactequitcahuan[§] Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

³¹ 'Niman aman on ica yolihisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej,

[†] 22:23 resucitarán; yolisquej [‡] 22:24 viuda; icnosihuatl

[§] 22:30 ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in talticpactli niman ne ilhuicac.

¿xnenquimomachtianij on tlen Dios omechijlij? Yejhua ijquin oquijtoj: ³² “Nejhua niiDios Abraham, nejhua niiDios Isaac niman nejhua niiDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtil Jesús.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosentlalijquej, niman quej yejhuamej oquinisihuijquej Jesús. ³⁵ Quemaj semej yejhuamej on yejhuan tepantlajtojquetl catca ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajtoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

—“Xtlajsojtla* on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma niman ican nochi motlamachilis.” ³⁸ Yejhua in yejhua más hueyixticaj niman yejhua yecatzticaj de nochimej on tlanahuatiltin. ³⁹ Niman on ica ome tlanahuatijli yejhuan no ijqui hueyi quijosnequi quen on achtoj tlanahuatijli ijquin quiytohua: “Xquintlajsojtla ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.” ⁴⁰ Yejhua in ome tlanahuatijli quitzquijticaj nochi itlanahuatil Moisés niman intemachtilhuan on tiotlajtojquej.

* **22:37** ámalo

Jesús oquintlajoltij on fariseos aquinon itech teConeu on Cristo

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

⁴¹ Chica on fariseos san secan nemiyaj, Jesús ijquin oquintlajoltij:

⁴² —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej itechica Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros? ¿Aquinon itech huejca teixhuii[†]?

Yejhumej oquijlijquej:

—Yejhua huejca teixhuii itech David.

⁴³ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo oquichihualtij David para ma quijto ica Cristo “noTeco”, pampa David ijquin oquijtoj:

⁴⁴ Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta queman ma nimitztlali tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan”?

⁴⁵ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuii itech David?

⁴⁶ Niman xacaj ohuel oquinanquijlij nion ican se tlajtojli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pinahuayaj para itlaj quitlajoltisquej.

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

[†] 22:42 descendiente

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuan:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quípiyaj tlanahuatijli para quinoquitizquiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés.

³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamican, niman xchihuacan nochi tlen mechijlisquej. Pero ma ca xmohuicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamantli* niman yej ocse quichihuaj.

⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej† ohuijtica‡ para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se inmapil quinequij tepalehuisquej.

⁵ Nochi intequiu quichihuaj san para on tlacamej ma quintacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhueyi textos on Yectlajcuilojli ijtic on incaja tlachijchiutin ican cuetlaxtli yejhuan quino tlaliliaj ipan imixcuateu niman ipan inma. Niman no cuelitaj quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpatlaquej xquen on ocsequimej tlacamej.

⁶ Quinequij quipiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin sietas ne ipan on tiopantin.

⁷ Yejhuamej quinequij para on tlacamej ma quintalajpalocan ican miyec tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quincuitican temachtijquej.

⁸ 'Pero nemejhuamej ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican temachtijquej, pampa

* 23:3 cosa † 23:4 muy ‡ 23:4 difícil

nochimej nemejhuamej nemicniutin niman nenquipiaj san se temachtijquetl. ⁹ Niman ipan in tlalticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej “noTajtzin”, pampa san se nemoTajtzin nenquipiaj, niman yejhua nemi ne ilhuicac. ¹⁰ Nion ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican tlayecanquej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para tlamandaros, ninemotlayecancau. ¹¹ On yejhuan más hueyixticaj mechpalehuis. ¹² On yejhuan nohueyilia quipias nocnelilistli, pero on yejhuan nocnelis quipias hueyilistli.

¹³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on tlacamej xnenuincahuiliaj ma calaquican ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

¹⁴ ¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on sihuacahualtin§ nenquincuiliaj incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihuj huejhueyac oraciones. Yejhua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

¹⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquipaxalohuiliaj nochi tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlatatl ipan nemorrelión, niman

§ 23:14 viudas; icnosihuamej

ijcuac se tlatatl yonencuepquej, nemejhuamej nenquichihuj para on tlatatl ocpa ma quitocaroyas ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan xquen nemejhuamej.

¹⁶ ¡Lástima para nemejhuamej tlayecanquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlaliy ipan ipromesa.” ¹⁷ ¡Xnentlanemiliaj niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Ctlejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticaj on oro? ¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan* ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on huintlí yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlaliy ipan ipromesa.” ¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Ctlejhua más hueyixticaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajticaj on huintlí? ²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan

* **23:18** altar

yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan.
²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti. ²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ilhuicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihuajti Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehua.

²³ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! On tlajtlamach[†] yejhuan nenquipiaj, se nenquiyaxcatiaj[‡] Dios itech on majtlactli. In se ejemplo, nenquiyaxcatiaj se menta, se anís niman se comino. Pero xnenquichihua on tlen más hueyi quiijosnequi ipan on temachtistli yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelilistli[§] niman ican tlaneltocli. In yejhua mechmelahua nenquichihuasquej ihuan on tlen nenquichihua. ²⁴ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quiijosnequi. Pero on yejhuan hueyi quiijosnequi, xnenquichihua.

²⁵ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquichihua para ma mechitacan

[†] 23:23 cosas [‡] 23:23 le entregan; nenquiyaxcatiaj, nenquihuaxcatiaj, nenquitlatquiaj [§] 23:23 misericordia

quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojlo tenticaaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtecyotl niman ipan on nexicolyotl. ²⁶ Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojlo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

²⁷ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camposanto cuajli quistaliaj san para cualtzin tlajtlacha, pero ijtic tenticaaj ican micaomimej niman ican nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁸ Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtic tenticaaj ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacojli.

²⁹ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquinchihuhiliaj inmicacal on tiotlajtojquej, niman nenquitlatlajmachyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj. ³⁰ Niman nenquijtohuaj: “Tla tejhuamej tinemisquiaj ipan on tonaltin ijcuac onenquej on toachtotajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quinmictisquiaj on tiotlajtojquej.” ³¹ San nemopantlantiaj ica nenteconehuan intech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtojquej. ³² Xtlamican on tlajtlacojli yejhuan opejquej quichihuaaj on nemoachtotajhuan.

* **23:29** adorna

33 '¡Cohuamej! ¡Teconehan intech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquixtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan? 34 Yejhua ica nemechinhuajtitanilis on tiotlajtojquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisquej, sequimej nenquimajmasohualtisquej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisquej ne ipan on tiopantin. Niman campa cada pueblo ocsequimej oniyanasquej nencomintejtemosquej para más nenquintlajyohuiltisquej. 35 Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenquiselisquej nochi castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan§ ne quiahuac. 36 Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochi on castigo yejhuan hualejticaaj intech on yejhuan oquinmictijquej.

*Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)*

37 '¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtitanilia! ¡Miyecpa onicnec nemechsentalis quen yejhua on cuanaca quinsentalia iconehuan itzintlan imajtlapalhan, pero

† 23:34 le crucificarán ‡ 23:34 cruz § 23:35 altar

xonenquinequej! ³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtlalcahuis. ³⁹ Yejhua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocsejpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijosquej: “Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtítlan para tlamandáros.”

24

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquinisihuijquej para quititisquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochi yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochi quixoxotonisquej.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochi huas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacaijlitoj:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamajhuisojli noteititis ijcuac tejhua tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

* 24:3 cosas

—Xmotacan sa no nemehuamej para ma ca yacaj mechcajcayahuas, ⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nejhua niCristo”, niman miyequej quincajcayahuasquej. ⁶ Nemejhuamej nencacisquej ica nisiu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca xmoyolpajsolocan pampa nochi on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc† xejhua tonajli para tlatlajtlamis. ⁷ On tequihuaquej nohuijsoisquej inhuan ocsequimej tequihuaquej niman on países nomictisquej inhuan ocsequimej países. Onyas apistli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlalolinis miyecan. ⁸ Pero in xsan ica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilistli.

⁹ 'Quemaj nemejhuamej mechemacasquej para mechtlajyohuiltisquej, niman mechmictisquej, niman san nopampa nochi tlatatl mechtlahuelitas. ¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechnehtocasquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemactilisquej semej ihuan ocsequimej. ¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojquej huajnesisquej, niman miyequej quincajcayahuasquej. ¹² Niman ica sanoyej‡ miyequiyas on tlen xcuaajli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalistli§ intech ocsequimej. ¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas. ¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia

† 24:6 todavía; sanquen ‡ 24:12 mucho § 24:12 amor

quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuiyan ipan in tlalticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuiyan yonoteijlij, ijcuacon tlatlalpolihuis.

¹⁵ 'On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuiloj ica yejhua on tlen tlaijtlacohua niman on tlen tetzinquixtia cuajtlalisquej ne campa tlayectitacaj. Ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuiloj ye nochijticaj ne campa yectitacaj, ¹⁶ ijcuacon on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej. ¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne icalijtic. ¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen. ¹⁹ ¡Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej! ²⁰ Nemejhuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nenchosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej sehuas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, ²¹ pampa ijcuacon sanoyej miyec onyas tlajyohuilistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlalticpactli, niman xqueman onyas. ²² Tla yejhua xquinteltlalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltlalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ 'Tla ijcuacon yacaj mechijlis: "Xquitacan, nican nemi Cristo", noso "Xquitacan, nepa

nemi”, ma ca xneltocacan. ²⁴ Ma ca xneltocacan, pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman quichihuasquej huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhumej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²⁵ Xmotacan sa no nemejhumej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiltijticaj tlinon nochihuas. ²⁶ Yehhua ica, tla mechijlisquej: “Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco”, ma ca xhuiyan. Noso tla mechijlisquej: “Xquitacan nican iyanticaj ijtic in caltzintli”, ma ca xneltocacan. ²⁷ Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, nochi tlacatl nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlacatl quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquian tonaltzintli ontlami petlani.

²⁸ 'Ijcuac nihuajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlacatl no ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan huajlas yehhua yejhuan onochiu Tlacatl

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

²⁹ 'Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajy-ohuilistli, nimantzin xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huajxinisquej niman hasta on tlen cojtil-ijticaj on cielo huihuixcas. ³⁰ Quemaj ne ipan

* **24:25** por qué; tline

cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Niman ijcuacon nochi tlajtlacoltlacatl quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihualas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Nihualas ipan on moxtli yejhuan quisa ne ilhuicac. ³¹ Quemaj ica on trompeta chicahuac quipitzasquej, niquinhuajtitanis on noilhuicactequitcahuan† para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

³² Xcajsicamican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojoyquisaj, nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu on xopantlaj. ³³ In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijtcaj, xmatican ica ye listo para nihualnocuepas ocsejpa. ³⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi yejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³⁵ On cielo‡ niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis ifuerza.

³⁶ Pero on tonajli niman on hora para tlaltalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuamej on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan niiConeu Dios. Yej san Dios toTajtzin quimati.

³⁷ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihualas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen

† **24:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **24:35** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metzli, tonajli niman sitlalimej.

oquichijquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé.
³⁸ Ipan on tonaltin, ijcuac xe apachihuilo, on tlacamej tlacuayaj, atliyaj, nonamictiayaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamictican hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco. ³⁹ Niman yejhuamej xoquichihuiliijquej cuenta on tlen nochijticatca, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas. ⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ⁴¹ Omemej sihuamej tistiasquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴² Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij tlen hora huajlas on nemoTeco. ⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlatatl tlayecanqui ican ichanchanecahuan§ quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcochisquia niman xcahuilisquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis. ⁴⁴ Yejhua ica, nemejhuamej no nochipa xnemican listos, pampa ijcuac xnenquinemilijtiisquej ica nihuajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ijcuacon nihuajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl

(Lc. 12.41-48)

⁴⁵ ¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinahuatia niman quipia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua

on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan* niman itequitcahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi. ⁴⁶ Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijticaj itequiu. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejehuas. ⁴⁸ Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcuajli tlacatl, niman quinemilis ica iteco nohuejcahuas para huajlas, ⁴⁹ niman pehuas quinhuihuitequis on ocsequimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas niman tlahuanis inhuan on tlahuanquej, ⁵⁰ on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas. ⁵¹ Niman on iteco sanoyej quitlajyohuiltis, niman quitlalis inhuan on omexayacyequej campá chocas niman notlantotpotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo intech on majtlactlimej ichpocamej

¹ Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequij calaquisquej ne campá tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen on majtlactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campá conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis. ² Macuijli de yejhumej xtlamatquej*

* 24:45 su familia * 25:2 no sabios

catcaj, niman on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj. ³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlahuil, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlahuil. ⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbotella. ⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuan, ocaquistic se tlajtojli: “¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiquitij!” ⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlaliaj intlahuil. ⁸ Quemaj on macuiltimej ichpocamej xtlamatquej oquimijlijquej on yejhuan tlamatquej: “Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye sejtoquej.” ⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ichpocamej oquinnanquijlijquej: “Ca, pampa tla ijcon xcaxilis para tejhumej niman nemejhumej. Más cuajli, xhuiyan campa quinamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhumej.” ¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcoc on novio. Quemaj on ichpocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuitl campa nonamictihua. Ijcuac yejhumej ocalaquej ipan on ilhuitl on tlatzacuilyotl‡ onotzacu.

¹¹ Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtojquej: “¡Señor, Señor, xtechtlatlapohuili!” ¹² Pero yejhua oquinnanquijlij: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua xnemechixmati.”

¹³ Quemaj Jesús oquimijlij:

† 25:2 sabios ‡ 25:10 puerta

—Nemejhuamej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ni-huajlas.

Jesús oquixtij se ejemplo intech on yeyimej tequitquej

(Lc. 19.11-27)

¹⁴ Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihuajlas. Ijcuac nihuajlas nicchihuas quen oquichiu on tlacatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinmactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes. ¹⁵ Se oquimacac canaj ompoajli§ huan majtlactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtlactli mil pesos. Oquinmacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

¹⁶ 'On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtlactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos. ¹⁷ Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos. ¹⁸ Pero on yejhuan oquiselij majtlactli mil pesos oyaj niman oquiyanato ne ijtic tlajli itomin on iteco.

¹⁹ 'Miyec tonaltin más saquin†, ohuajlaj inteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta.

²⁰ Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselijca

§ 25:15 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. * 25:15 veinte † 25:19 después

ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman oquiti-tij iteco on ocsequi ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: “Señor, otinechmacac ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli huan majtlactli mil yejhuan onictlan.” ²¹ Iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitzixcajcayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.” ²² Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos, niman oquijlij: “Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan.” ²³ On iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitzixcajcayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.” ²⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tequitquetl yejhuan oquiselijca majtlactli mil pesos, oquijlij on iteco: “Señor, nejhua nicmatzticatca ica tejhua xtiteicnelia‡, niman ticmoyaxcatia§ itlanca on tlen se quitequiti. ²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquiyanato motomin ne ijtic tlajli. Pero nican ticpia on tlen otinechmacac.” ²⁶ Iteco oquijlij: “Xcuajli tequitquetl niman tlatzijqui, ye ticmatzticatca ica nicnoyaxcatia itlanca on tlen se quitequiti. ²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihuajlasquia nicselisquia on tlen noyaxca niman on itlanca.” ²⁸ Quemaj on

‡ 25:24 no tiene misericordia § 25:24 lo posee; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia

teteco oquinnahuatij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on majtlactli mil pesos, niman xmacacan on yejhuan aman quipia cien mil pesos, ²⁹ pampa on yejhuan quitequitiltia on tlen quipia, quitlanis más, niman on yejhuan xquitequitiltia on tlen quipia, quipolos on tlen achijtzin quipia. ³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitlaj* ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.”

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlalticpactlacamej

³¹ 'Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ni-huajlas ican nohueyilis inhuan nochimej noilhuicactequitcahuan†, nihuajlas ican tlanahuajtjli para nitetlajtlacolmacas niman niteyectenehuas. ³² On tlacamej de nochihuiyan países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchipajquej niqinxelos intech on yejhuan xyolchipajquej, ijcon quen on tlajpixqui quinxelohua on iborreguitos itech on ichivos. ³³ On yejhuan borreguitos niqintlalis ipan noyecma, niman on yejhuan chivos niqintlalis ipan nopochma.

³⁴ 'Quemaj nejhua niquimijlis on yejhuan niqintlalis ipan noyecma: “Nemejhuamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan niman xcalaquican ne campa nitlamandarohua quen Rey. Ompa Dios otlayectlalij para nemejhuamej, desde ijcuac oquichijchiu in tlalticpactli. ³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua onapismic, niman nemejhuamej

* **25:30** nada; coxtla † **25:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

onennechtlacualtijquej. Nejhua onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej, niman onennechsehuijquej nemochan. ³⁶ Nechpolojticatca notlaquen, niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennechpalehuijquej. Nitzacuticatca niman onennechitacoj.”

³⁷ 'Ijcuacon on yejhuan yolchipajquej necht-lajtoltisquej: “ToTeco, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso quemanon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitzatlitijquej? ³⁸ ¿Noso quemanon otimitzitaquej quen tihuejcatchanej, niman otimitzsehuijquej tochan, noso omitzpoloj motlaquen, niman otimitzmacaquej? ³⁹ ¿Noso quemanon otimitzitaquej ticualo, noso titzacuticaj niman otimitzitattoj?” ⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niRey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi on tlen ica onenquipalehuijquej intech in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua onennechpalehuijquej.”

⁴¹ 'Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochma: “Xmejcuanican notech nemejhuamej yejhuan Dios yomechtlajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on tlitl yejhuan nochipa tlicuitias. On tlitl Dios oquitlaliy para on diablo niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo. ⁴² Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhuamej xonnennechtlacualtijquej. Onamic, niman xonnennechatlitijquej. ⁴³ Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonnennechsehuijquej nemochan. Nejhua onechpoloj notlaquen, niman

xonnennechmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacuticatca, pero xonnennechnotzatoj.”

⁴⁴ Ijcuacon yejhuamej nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpolojticatca motlaquen, noso ticualo, noso titzacuticaj niman xotimitzpalehujquej?”

⁴⁵ Niman niqumijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi on tlen xonenquipalehujquej semej yejhuamej in nocnihuan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonnenchpalehujquej.” ⁴⁶ Quemaj yejhuamej in xyolchipajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajyohuilistli, pero on yejhuan yolchipajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuan:

² —Nemejhuamej nenquimatztotoquej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuitl pascua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmasohualtisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman

* 26:2 me crucificarán † 26:2 cruz

on tlajtlajmatquej intech on hebreos onosentlali-
jquej ne iquiahuac on ipalacio Caifás. Yehua on
más hueyi intlayecanau on tiopixquej. ⁴ Ompa
san secan oquinojlijquej para san ichtacatzin‡ ca-
jsisquej Jesús niman quimictisquej. ⁵ Pero quijto-
huayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuatl
para ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocupatzoj Jesús ican ajhuiyalistli
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on
yehuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo.
⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on
mesa, oquisihuij se sihuatl. Yehua quitquiya
se botella tlachijchiutli ican on tetl yehuan fino.
On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yehuan
sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on
ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús. ⁸ Niman ijcuac
on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua
on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin
quijtohuaj:

—¿Tlica* oixpoliu yehua on? ⁹ Yehua on
huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on
tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quijtohuayaj, niman oquim-
ijlij:

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yehua in sihuatl?
Yehua in tlen yehua nechchiuilia sanoyej
cuajli. ¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan
nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua

‡ 26:4 en secreto § 26:7 muy * 26:8 ¿por qué?; ¿tline?

xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan.
¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite
 ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu
 para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan
 notlalcon. ¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica
 ne imanyan in tlalticpactli campa noteijlis on
 temachtlistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli,
 no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua
 no quelnamiquisquej.

*Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús
 (Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

¹⁴ Quemaj semej yejhuamej on majtlactli huan
 ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj
 oquinnotzato intlayecancahuan on tiopixquej.
¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtlaxtlahuilisquej tla nemech-
 mactilis Jesús?

Ijcuacon yejhuamej oquitlaxtlahuilijquej sem-
 poajli† huan majtlactli piezas de tomin tlachi-
 jchiutin ican plata. ¹⁶ Niman desde ijcuacon, Judas
 quiapiaya cuidado on cuajli tiempo para quinmac-
 tilis Jesús.

*Jesús otlacuj inhuan inomachtijcahuan ipan on
 ilhuitl itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena
 (Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co.
 11.23-26)*

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuitl ijcuac
 nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli‡,

† **26:15** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan
 majtlactli quitosnequi treinta. ‡ **26:17** levadura

on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuectlalilitij on tlacuajli yejhuan ticuas ipan in ilhuitl pascua?

¹⁸ Yehua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlatatl yejhuan niquixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nitlajyohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacuajli inhuan nonomachtijcahuan ipan in ilhuitl pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlatlajtlalijquej on tlacuajli para nocuas ipan on ilhuitl pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej.

²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej ne-mejhuamej nechtemactilis.

²² Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej on-ajmanquej, niman quemaj cada sesentemej opeu quitlajtohtiaj:

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlapalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis.

²⁴ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nimiquis quen quijtohua on Yectlajcuilojli, pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xqueman tlatatisquia.

²⁵ Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemactilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

²⁶ Chica tlacujticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia[§] notlalnacayo.

²⁷ Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlaxtlahuijli Dios, niman oquimpanoltij on inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xconican yejhua in.

²⁸ Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpolhuilos intlajtlacol.

²⁹ Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta ipan on tonajli ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas ne campa toTajtzin tlamandarohua.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

³⁰ Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

³¹ Niman ompa Jesús oquimijlij:

—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuamej nennechtlalcahuisquej, pampa on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nicmictis on tlajpixqui, niman

[§] 26:26 simboliza

on borregos nopojpolosquej.” ³² Pero ijcuac nejhua yoniyoliu* niman yoninoquetzteu ne ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

³³ Ijcuacon Pedro oquinanquijlij:

—Masqui nochimej mitztlalcahuisquej, nejhua ca.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

³⁵ Pedro oquijlij:

—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua xnimitznenequis‡.

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui oquijtojqquej.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

³⁶ Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuan campa itoca Getsemaní. Niman sequimej inomachtijcahuan ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtlalican.

³⁷ Quemaj Jesús más neca ocuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁸ Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti niajman-camiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁹ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlali

* **26:32** he resucitado; yoniyol † **26:34** gallo ‡ **26:35** no te negaré

ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuili ma ca niquijyohuis yejhua in tlajyohuilistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴⁰ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuamej nion se hora xnenhuelij nohuan nentlachixtoquej? ⁴¹ Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo. Melahuac, tej, on nemoespíritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtíc.

⁴² Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquijyohuis in tlajyohuilistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

⁴³ Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuan, ocsejpa oquinnextito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej. ⁴⁴ Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijtoto. ⁴⁵ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej. ⁴⁶ Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 Jesús oc§ tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan inhuan on majtlactli huan ome no-machtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlatatl yejhuan cua-jquiyaj inespadas, niman sequimej cuajquiyaj co-jtin*. Yejhuamej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos. 48 Niman Judas, on yejhuan quitemactil-iaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas†, yejhua Jesús. Xcajsi-can.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tla-camej.

49 Quemaj Judas nimantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquetl!

Niman oquitencuaj. 50 Jesús oquijlij:

—Notetlajsojcau‡, ¿tlinon ica tihuajlau?

Quemaj on tlacamej oquinisihuijquej Jesús, ni-man ocajsiquej.

51 Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlatatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. 52 Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xquejehua moespada campá oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej. 53 ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajtlanilisquia noTajtzin más de majtlactli huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan§, niman yejhua amantzin

§ 26:47 todavía; sanquen * 26:47 palos † 26:48 al que yo bese; nicbesarohuilis ‡ 26:50 mi amigo § 26:53 ángeles de El; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitcactli.

nechinhuajtitanilisquia? ⁵⁴ Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quiytohua on Yectlajcuilojli campa quiytohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhuamej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nennechajsijsquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua mojmotla nemohuan ninotlaliaya para nemechmactiaya ne ipan ihueyitiopan Dios, niman xquemán onennechajsijsquej. ⁵⁶ Pero nochi yejhua in nochihua para tenquisá on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuilojli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsaquej, niman sa iselti ocajtejquej Jesús.

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlajmatquej

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatijli niman on tlajmatquej san secan nemiyaj.

⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta quemán oajsic ne iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlali inhuman on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

* 26:55 palos

59 Intlayecancahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnotzquej quitejtemo-huayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej. 60 Pero masqui miyequej tlacajcayajquej teixpantiliquej oyajquej niman oquijtojquej miyec tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtlacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuajcualtin teixpantiliquej 61 yejhuan oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl oquijtoj: “Nehua huelis nicx-oxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yeyi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

62 Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhuamej in moca tejhua?

63 Pero Jesús xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhuan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejhua tiCristo, on iConeu Dios.

64 Jesús oquijlij:

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej nehua yejhuan oninochiu Tlacatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuacon on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj†, niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpantiliquej? Nemejhuamej yonencaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

⁶⁷ Quemaj oquixayacachijchatiajquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquixayacatetlatzinijquej, ⁶⁸ niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtojquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aquinon omitzmailij.

Pedro oquinenec Jesús

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁹ Pedro yehuaticatca ne quiahuac, niman se sihuatl tequichihuilijquetl oquinisihuij niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús, on yejhuan hualehua ne Galilea.

⁷⁰ Niman Pedro imixpan nochimej oquinenec‡, niman oquijtoj:

—Nejhua xnicmati on tlen tiquijtohua.

⁷¹ Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyotl§ ijcuac ocse sihuatl tequichihuilijquetl oquitac. Niman on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—Yejhua in tlacatl no quistinemiya ihuan Jesús on yejhuan hualehua ne Nazaret.

† 26:65 fue rompiendo sus ropas
puerta

‡ 26:70 negó

§ 26:71

⁷² Niman Pedro ocsejpa oquinenec niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechyolmelajcaila ica nejhua xniquixmati yejhua on tlatatl.

⁷³ Achijtzin más saquin*, on yejhuan ompa nemiyaj oquinisihuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoy hasta ica titlajtlajtohua.

⁷⁴ Ijcuac on Pedro oquijtoj ican itlajtolpalehuilis:

—¡Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac! Nejhua xniquixmati yejhua on tlatatl.

Quemaj nimantzin otzajtzc se caxtil†. ⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzc on caxtil, oquelnamic on tlin Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis‡.” Niman quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

27

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej itech hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús. ² Quemaj ijcuac yoquisaloyquej Jesús, ocuicaquej niman oquitemactilitoj ne itech on gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús, oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para

* 26:73 después † 26:74 gallo ‡ 26:75 me negarás

miquis, onoyolpatlac niman on sempoajli* huan majtlactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata oquincuepiliy intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej. ⁴Oquimijlij:

—Nejhua yonitlajtlacoj pampa yonictemactilij se tlatatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhua mej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiu† tejhuamej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchihuas!

⁵Ijcuacon Judas oconxinij on tomin ne ijtic on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquechmic-tito.

⁶Intlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlatatl.

⁷Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohwasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej. ⁸Yejhua ica, hasta aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli. ⁹⁻¹⁰Niman ijqui onochiu on tlen oquijto caj on tiotlajtojquetl Jeremías: “Oquitlanquej on sempoajli huan majtlactli tomin de plata, niman ocojquej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtojcaj para quitlaxtlahuasquej.

* **27:3** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta. † **27:4** qué nos importa; techimportarohua, techajmana

Pilato tlamach oquitlajtoltij Jesús
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

¹¹ Jesús ijcatcatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Quemaj. Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyayaj, Jesús xitlaj‡ ica otenanquilij. ¹³ Niman on Pilato oquijlij:

—¿Xticaqui nochi on tlen ica mitzteixpanhuiyaj?

¹⁴ Pero Jesús xitlaj ica oquinanquilij nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitecahuilij ma quimictican Jesús
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuitl itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlatatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj. ¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticatca itoca Barrabás yejhuan nochi tlatatl quixmatiya ica xcuajli tlatatl. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlalijquej, Pilato oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintlajtoltij pampa oquimat ica intlayecancahuan on tiopixquej san ican in-nexicol oquimactilijquej Jesús.

‡ 27:12 nada; coxtla

19 No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on silla campa quintlajtlacolmaca on yejhuan xcua-jcualtin tlacamej, on isihuau otlanahuatij ijquin ma quiilitij: “Ma ca itlaj ica timocalactis ticchi-huilis on yolchipahuac tlacatl, pampa in tlayohua sanoyej[§] temojtij onictemic san ipampa.”

20 Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtlanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican.

21 On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintlajtojtij:

—¿Catlejhua de in omemej nenquinequij ma ne-mechmacahuili?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Barrabás.

22 Pilato oquintlajtojtij:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtojquej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

23 Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuaikli oquichiu?

Pero yejhuamej más chicahuac ocsejpa otzajtzi-iquej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

24 Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanahuatij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

§ 27:19 muy * 27:22 crucificalo † 27:22 cruz

—Nejhua xnicpias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlatatl. Ompa xcontilican.

²⁵ Niman nochimej on tlacamej oquijtojquej:

—¡Tejhuamej niman toconehuan titotlajtlacolmacasquej yejhua ica on imiquilis!

²⁶ Quemaj Pilato oquinmacahuilij Barrabás, niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

²⁷ Quemaj soldados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochi on quech soldado ompa nemiya oquiyejehualojquej.

²⁸ Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquitlaliltijquej se tlaquentli morado.

²⁹ Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcayaj. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

³⁰ No ijqui quichijchayaj, niman cuiliayaj on cojtli yejhuan oquimacuitijquej, niman quimailiayaj ipan itzontecon. ³¹ Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlaliltijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan on cojnepanojli

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

³² Ijcuac quistiayaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlatatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados

oquichihualtijquej para ma quitquili icojnepanol‡ Jesús.

³³ Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quiptosnequi “Micatzontecomatlan”, ³⁴ Jesús oquimacaquej para ma coni on vino tlanelyoj ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquinec oconic.

³⁵ Ijcuac yoquimajmasohualtijquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoyaxcatij§ notlaquen.”

³⁶ Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpixquej. ³⁷ Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlalijquej tlica* oquimictijquej. Niman on tlajcuilojli quiytohuaya: “In yejhua Jesús, inRey on hebreos.”

³⁸ No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin omemej tlachtequej. Se oquimajmasohualtijquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

³⁹ Niman on yejhuan ompa quipanahuiyayaj cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj, pampa sa ica nahuiltiyaj. ⁴⁰ Niman quiijliayaj:

—Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla

‡ 27:32 su cruz § 27:35 lo adueñó; oquinoaxcatij, oquinohuaxcatij, oquinoxotlatquitij * 27:37 por qué; tline

melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

⁴¹ Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhuamej quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli niman ticneltocasquej. ⁴³ Yejhua notenehua yoquitlaliy iyojlo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtla†, pampa yejhua oquijtoj: “Neyhua niiConeu Dios.”

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin cuijhuicaltiyaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamilij

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chichahuac otzajtzcic:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: noDios, noDios, ¿tlica tinechtlalcahuiya?

⁴⁷ Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quinotza on tiotlajtojquetl Elías.

⁴⁸ Quemaj nimantzin semej yejhuamej onotlalojtiquis, ocuito on quen itlaj tlaquentli‡ momoxtic

† 27:43 lo ama ‡ 27:48 tela

itoca esponja, niman oquipolactij ipan on vina-
gre. Quemaj ocontlalij icuapan se acatl niman
ocontlalij itech iten Jesús para ma quipachichina.
49 Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xcahua. Tiquitasquej tla huajlas
Elías niman cuajmanahuis.

50 Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzc chicahuac, ni-
man ijcuac on ohuajnotlamilij.

51 Quemaj nimantzin on tlatzacuililtlaquentli
yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohua-
jtlajcotecoton[§] tlapac hasta tlatzintlan. No ot-
lalolin niman on temej otlajtlapanquej. 52 On tlat-
contin otlapojquej, niman miyequej on mimiquej
yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*. 53 Niman
ijcuac Jesús oyoliu niman onoquetzteu, on iyax-
cahuan Dios oquisquej ijtic intlalcon, niman
oyajquej ne ipan on yectitica j hueyican itoca
Jerusalén campa miyec tlatatl oquintac.

54 Ijcuac on capitán niman on soldados,
yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús,
oquimatquej tlalolinticaj niman oquitaquej
ocsequi tlajtlamach[†] nochijticaj, sanoyej
onomojtijquej, niman oquijtojquej:

—In tlatatl melahuac iConeu catca Dios.

55 San huejcatzin nemiyaj miyequej sihuamej
yejhuan ocuajhuicaquej Jesús de ne Galilea
hasta Jerusalén para oquipalehuijquej. 56 María
yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca
Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman

§ 27:51 La cortina se partió a la mitad.

* 27:52 resucitaron

† 27:54 cosas

José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiya in huan ocsequimej.

Oquitocaquej Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁵⁷ Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlatatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua no inomachtijcau catca Jesús. ⁵⁸ Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanhuatij ma quimacacan. ⁵⁹ José oquitemohuij itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ícan se tlaquentli‡ istac yejhuan patioj niman chipahuac. ⁶⁰ Quemaj ocahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinantli. Niman quemaj ocuejcueptiaj se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj. ⁶¹ Niman María yejhuan hualehua Magdala ihuan on ocse María onotlajtlalijquej ixpan on tlalcontli.

Pilato oquinnahuatij on soldados ma quitlajpiatij on tlalcontli campa onotocac itlalnacayo Jesús

⁶² Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato, ⁶³ niman oquijlijquej:

—Señor, tejhamej otiquelnamiquej ijcuac on tlcacajcayajquetl oc§ nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ⁶⁴ Yejhua ica, tejhamej ticnequij xtlanhuaati ma cuajli quitlajpiatij on

‡ 27:59 sábana § 27:63 todavía; sanquen * 27:63 después

† 27:63 ha resucitado; yoyol

tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichtequisquej on itlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tla-camej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

⁶⁵ Pilato oquimijlij:

—Ompa on nenquimpiaj quesquimej soldados. Xhuiyan, niman hasta campa nenhuelisquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

⁶⁶ Quemaj oyajquej niman oquitlalijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaqui ne ijtic on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlalpiacan.

28

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli. ² Niman nimantzin ohuajtlalolin, pampa se ilhuicactequitquetl^{*}, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejcoc ne itech on tlalcontli, oquejcuani on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlali. ³ Yehhua sanoyej[†] petlanqui catca quen

^{*} **28:2** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [†] **28:3** muy

itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve. ⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocuecuetlacaquej niman onocajquej quen omijmiquej. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitacoj Jesús yejhuan oquimajmasohualti-jquej‡ ipan on cojnepanojli§. ⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijtojca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaj. ⁷ Nimantzin xhuiyan, niman xquimijlican on inomachtijcahuan: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuanijquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ícan miyec paquilistli. Yejhumej onotlajtlalojquej para oquinmachiltitoj on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl. ⁹ Niman chica yejhumej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman oquintlajpaloj. Niman yejhumej oquinisihuijquej, niman oquinapalojquej icxihuan, niman oquimahuistilijquej. ¹⁰ Yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachiltitij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

‡ 28:5 crucificaron § 28:5 cruz * 28:6 ha resucitado; yoyol

On soldados oquiselijquej tomin para quijosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon

¹¹ Chica yejhuamej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oyajquej ne ipan on hueyican, niman oquintlajtlajtohuilijquej intlayecancahuan on tiopixquej nochi on tlen onochiu. ¹² Yejhuamej on tiopixquej oyajquej oquinnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon, yejhuamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados. ¹³ Niman ijquin oquimijlijquej:

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhuamej nencochticatcaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequej itlalnacayo. ¹⁴ Niman tla on gobernador caquis, tejhuamej ticyoltlalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchihuulisquej.

¹⁵ Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuiliaj on hebreos.

*Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

¹⁶ Ijcon, tej, on majtlactli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej. ¹⁷ Niman ijcuac

[†] **28:12** ha resucitado; yoyol

yejhuamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj. ¹⁸ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman oquimijlij:

—Nejhua yonechmacaquej nochi tequihuajyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ¹⁹ Yejhua ica, tej, xhuiyan imanyan nochi on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhuamej no nonomachtijcahuan yesquej. Xquincuatequican ican itoca noTajtzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo. ²⁰ Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochi tlen yonemechnahuatij. Niman xmatican ica nejhua mojmostla nemohuan ninemi hasta ijcuac tlatlalpolihuis. Ma ijqui nochihua.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1